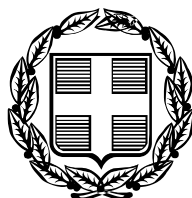


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 226**

7 Νοεμβρίου 2008

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.5911/ΑΣ 662

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 6ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Ελληνικής Δημοκρατίας» (Κάιρο, 19.6.2006).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ - ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ - ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ - ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ - ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου που υπογράφηκε στο Κάιρο, στις 24.2.1986 και κυρώθηκε με το ν. 1715/1987, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 117 τεύχος της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄, της 8.7.1987 άρθρου 8 της Συμφωνίας εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63 ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Ελληνικής Δημοκρατίας που υπογράφηκε στο Κάιρο στις 19 Ιουνίου 2006 το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Π Ρ Ω Τ Ο Κ Ο Λ Λ Ο
ΤΗΣ 6ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Η 6η Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Αιγυπτιακής Επιτροπής πραγματοποιήθηκε στο Κάιρο στις 18 - 19 Ιουνίου 2006, σύμφωνα με τις διατάξεις (Άρθρο 8) της Συμφωνίας Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (Κάιρο, 26.2.1986).

Επικεφαλής της Αιγυπτιακής Αντιπροσωπείας ήταν η Zahia Abu Zeid, Υφυπουργός Εξωτερικών για την Ευρωπαϊκή Συνεργασία.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Ευριπίδης Στυλιανίδης, Υφυπουργός Εξωτερικών.

Τα μέλη των δύο Επιτροπών αναφέρονται αντίστοιχα στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν τη σημαντική πρόοδο που έχει σημειωθεί από την 5η Σύνοδο που πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα το 2000 και μετά και συμφώνησαν για την ανάγκη περαιτέρω προώθησης των υφιστάμενων διμερών οικονομικών και εμπορικών σχέσεων.

Οι δύο Πλευρές εκτιμούν τις επαφές υψηλού επιπέδου που έχουν πραγματοποιηθεί από το 2000 και μετά. Οι εν λόγω επισκέψεις επιβεβαίωσαν την έντονη επιθυμία για την ανάπτυξη πιο ισχυρών οικονομικών και εμπορικών δεσμών και για βελτίωση των επενδυτικών και εμπορικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

Οι Συμφωνίες και τα Πρωτόκολλα που έχουν πρόσφατα συναφθεί μεταξύ των δύο χωρών, έχουν επίσης συμβάλει στην επίτευξη του συγκεκριμένου στόχου.

Οι πρόσφατες επαφές υψηλού επιπέδου και το διμερές νομικό και θεσμικό πλαίσιο που ισχύει έως σήμερα επισυνάπτονται επίσης στα Παραρτήματα IV και V του παρόντος πρωτοκόλλου αντίστοιχα.

Στις εναρκτήριες δηλώσεις τους, οι Επικεφαλής των δύο αντιπροσωπειών αναφέρθηκαν στους ιστορικούς και εμπορικούς δεσμούς και τις σχέσεις που υπάρχουν μεταξύ των δύο χωρών και έκαναν μία ανασκόπηση της οικονομικής ανάπτυξης των δύο χωρών.

Οι Επικεφαλής των δύο Αντιπροσωπειών ενέκριναν την Ημερήσια Διάταξη που επισυνάπτεται ως Παράρτημα III του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Οι συζητήσεις πραγματοποιήθηκαν σε φιλική και ζεστή ατμόσφαιρα που απέρρεε από τις άριστες παραδοσιακές σχέσεις που υπάρχουν μεταξύ των δύο χωρών.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν τον προθυμία τους να ενισχύσουν το υπάρχον επίπεδο οικονομικής συνεργασίας, ενώ κατά τη διάρκεια των συναντήσεων συζητήθηκαν επίσης θέματα κοινού ενδιαφέροντος με σκοπό την ενίσχυση και την επέκταση της ήδη υπάρχουσας διμερούς συνεργασίας.

Η Zahia Abu Zeid τόνισε τον πολύ σημαντικό συντονιστικό ρόλο του Υπουργού Διεθνούς Συνεργασίας της Αιγύπτου. Συγκεκριμένα, επισήμανε ότι όλα τα ζητήματα που αφορούν τις σχέσεις της διμερούς οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας ανήκουν στην αρμοδιότητα του Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας.

Λόγω του γεγονότος ότι η παρούσα επιτροπή αποτελεί το επίσημο πλαίσιο της οικονομικής και αναπτυξιακής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, η Επικεφαλής της Αιγυπτιακής πλευράς τόνισε ότι οι συνεδριάσεις συνεργασίας για τα αποτελέσματα εξετάζονται κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων της Ελληνικής Επιτροπής Αναπτυξιακής Συνεργασίας που αναμένονται να πραγματοποιηθούν τον Ιούλιο του 2006.

Τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων της 6ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Αιγυπτιακής Διυπουργικής Επιτροπής συνοψίζονται ως εξής:

1. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

Κατά τα τελευταία χρόνια, οι σχέσεις Ελλάδας - Αιγύπτου αναπτύσσονται ομαλά και οι προοπτικές τους είναι αρκετά καλές. Πιο συγκεκριμένα, κατά τα έτη 1997-2004 η συνολική βοήθεια που προσφέρθηκε από την Ελλάδα στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου ανήλθε στα 8,5 εκατομμύρια ευρώ. Από την εν λόγω βοήθεια, το 35,5% αφορούσε πολιτιστικές δράσεις. Προεξέχουσα θέση στον τομέα αυτόν ήταν η συμβολή στην ανακαίνιση της Βιβλιοθήκης της Αλεξάνδρειας.

Λαμβάνοντας υπόψη τις αναπτυξιακές ανάγκες της Αιγυπτιακής Πλευράς, η Υπηρεσία Διεθνούς Αναπτυξιακής Συνεργασίας του Υπουργείου Εξωτερικών (Hellenic Aid) εξέφρασε την πρόθεσή της να συνεχίσει την υλοποίηση των Προγραμμάτων/Εργων σε τομείς, οι οποίοι συνεισφέρουν στην ανάπτυξη των διαφόρων τομέων ανάπτυξης στην Αίγυπτο.

Σύμφωνα με τη στρατηγική ανάπτυξης της Hellenic Aid για το 2006, η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου εξακολουθεί να είναι Χώρα Προτεραιότητας. Οι τομείς προτεραιότητας είναι οι εξής: ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, τουρισμός, ασφάλεια τροφίμων, γεωργία, πολιτισμός, εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση, υγεία, διαχείριση παροχής νερού και αποχετευτικού συστήματος, ανθρωπιστική και επείγουσα συνδρομή.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά ζήτησε από την Hellenic Aid βοήθεια για την ανακαίνιση του Αεροδρομίου της Αγίας Αικατερίνης στο Σινά. Η Hellenic Aid σημείωσε το αίτημα και υποσχέθηκε να το εξετάσει.

Ειδική μνεία πρέπει να γίνει στο έργο για την ανακαίνιση των κτιρίων του συγκροτήματος «Chatby» της Ελληνικής Κοινότητας στην Αλεξάνδρεια.

Πιο συγκεκριμένα, η Αιγυπτιακή Πλευρά πρότεινε την πιθανότητα τριμερούς συνεργασίας στην Αφρική με ιδιαίτερη έμφαση στο Σουδάν και αναφέρθηκε, στο πλαίσιο αυτό, στη συσσωρευμένη εμπειρία που κέρδισε από τη συνεργασία με την Ιαπωνία, τη Γερμανία και τη Νορβηγία. Η Αιγυπτιακή Πλευρά τόνισε επίσης το γεγονός ότι η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου είναι δωρητής στα αφρικανικά κράτη και το CIS μέσα στα πλαίσια των δυνατοτήτων των περιορισμένων πόρων της.

Πέρα από τη διμερή αναπτυξιακή συνεργασία, η Ελληνική Δημοκρατία θα υποστηρίξει τις προσπάθειες της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου μέσα στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το Παράρτημα VI περιέχει κατάλογο με τα προτεινόμενα έργα που πρόκειται να εξεταστούν από την Ελληνική πλευρά προκειμένου να ξεκινήσει η υλοποίησή τους κατά τη διάρκεια του 2006.

2. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

α) Γενική επισκόπηση της οικονομικής συνεργασίας, εμπορικών σχέσεων

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου αποτελεί έναν από τους πιο σημαντικούς εμπορικούς συνεργάτες της Ελληνικής Δημοκρατίας μεταξύ των Αραβικών χωρών.

Παρόλο που ο όγκος των διμερών εμπορικών συναλλαγών έχει παρουσιάσει μία βαθμιαία αύξηση κατά τη διάρκεια των τελευταίων πέντε ετών, οι δύο Πλευρές εκτιμούν ότι υπάρχει μεγάλο περιθώριο για περαιτέρω ενίσχυση των διμερών εμπορικών συναλλαγών, ως αποτέλεσμα των παντοτινών στενών γεωγραφικών και ιστορικών δεσμών μεταξύ των δύο χωρών.

Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, οι δύο Πλευρές αποφάσισαν να παροτρύνουν τις επιχειρήσεις να συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις που πραγματοποιούνται στις δύο χώρες, να ανταλλάσσουν επισκέψεις, να οργανώνουν παρουσιάσεις και προγράμματα κατάρτισης, προκειμένου να ενημερώνονται για όλες τις επιχειρηματικές ευκαιρίες στις δύο χώρες.

Επιπλέον, οι δύο Πλευρές ενθάρρυναν τη στενότερη συνεργασία μεταξύ του Γενικού Οργανισμού Γενικών Εκθέσεων (GOIEF) και του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου (HEPO).

β) Ζητήματα που αφορούν διμερείς εμπορικές συναλλαγές

Οι δύο Πλευρές έθιξαν ορισμένα ζητήματα όσον αφορά τις διμερείς εμπορικές συναλλαγές και συγκεκριμένα τις εισαγωγές συγκεκριμένων προϊόντων.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Ελληνική Πλευρά αναφέρθηκε σε ζητήματα που αφορούν το κόστος πιστοποίησης, τους διοικητικούς ελέγχους και την εφαρμογή προτύπων για ροδάκινα σε κονσέρβα, διευκρινίζοντας ότι οι Έλληνες εξαγωγείς συμμορφώνονται στα πρότυπα της ΕΕ καθώς και με εκείνα των αρμοδίων Διεθνών Οργανισμών.

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε τη βαθιά ανησυχία της για τη συνέχιση του προβλήματος όσον αφορά την εισαγωγή ροδάκινων σε κονσέρβα που προέρχονται από την Ελληνική Δημοκρατία. Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την επιθυμία οι αρμόδιες Αιγυπτιακές αρχές, λαμβάνοντας υπόψη τα διεθνή πρότυπα περί ασφάλειας τροφίμων, να αναθεωρήσουν τις περιοριστικές ρυθμίσεις ούτως

ώστε οι εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων να μπορούν να συνεχιστούν ανεμπόδιστα.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά αναφέρθηκε στη Ρηματική Διακοίνωση που εστάλη από την Αιγυπτιακή Πρεσβεία στην Αθήνα προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελλάδας με ημερομηνία 18 Οκτωβρίου 2004, σύμφωνα με την οποία, φορτία ροδάκινων σε κονσέρβα απορρίφθηκαν επειδή το εσωτερικό στρώμα ψευδαργύρου του Ελληνικού φορτίου δεν ήταν τόσο παχύ όσο απαιτείται βάσει των Αιγυπτιακών και διεθνών προδιαγραφών. Επιπλέον, διαβεβαίωσε ότι δεν υπάρχει κανένας απολύτως περιορισμός όσον αφορά την εισαγωγή Ελληνικών ροδάκινων σε κονσέρβα.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά παρουσίασε επίσης στατιστικά στοιχεία που έχουν εκδοθεί από την Ελληνική Στατιστική Υπηρεσία όσον αφορά τις Ελληνικές εξαγωγές ροδάκινων σε κονσέρβα προς την Αίγυπτο, σύμφωνα με τα οποία η ροή των Ελληνικών εξαγωγών του εν λόγω προϊόντος προς την Αίγυπτο είναι κανονική. Επιπλέον, ζήτησε από την Ελληνική πλευρά να παρουσιάσει στοιχεία σχετικά με οποιαδήποτε συγκεκριμένα φορτία για διερεύνηση από τις Αρμόδιες Αιγυπτιακές Αρχές.

Η Αιγυπτιακή πλευρά τόνισε τη σπουδαιότητα της καλλιέργειας πατάτας για την Αίγυπτο και ζήτησε από την Ελληνική πλευρά να εξετάσει την παροχή δυνατότητας εισαγωγών μέσω περισσότερων Ελληνικών λιμένων, προκειμένου να διευκολυνθεί η διανομή των πατατών στους Έλληνες εισαγωγείς και να περιοριστούν τα έξοδα μεταφοράς, προς όφελος των Ελλήνων καταναλωτών.

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε την Αιγυπτιακή Πλευρά ότι για την περίοδο 2005 – 2006 οι εισαγωγές Αιγυπτιακής πατάτας πραγματοποιούνται μέσω πέντε Ελληνικών λιμένων, του Πειραιά, της Θεσσαλονίκης, της Πάτρας, της Ρόδου και του Κιάτου. Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι εξετάζει την πιθανότητα να επιτρέψει την εισαγωγή Αιγυπτιακής πατάτας μέσω περισσότερων Ελληνικών λιμένων και συγκεκριμένα της Κορίνθου και του Βόλου.

Επιπλέον, η Αιγυπτιακή πλευρά κάλεσε την Ελληνική πλευρά να εξετάσει την πιθανότητα μεταφοράς των φορτίων Αιγυπτιακής πατάτας από τους Ελληνικούς λιμένες σε αποθήκες-ψυγεία εγκεκριμένα από το Ελληνικό κράτος, όπου ο έλεγχος μπορεί να πραγματοποιείται χωρίς να καταστρέφονται οι φρέσκες πατάτες στους λιμένες που δε διαθέτουν αποθήκες-ψυγεία.

Η Ελληνική πλευρά τόνισε ότι η Αιγυπτιακή πρόταση για την άμεση μεταφορά των φορτίων πατάτας σε αποθήκες-ψυγεία δε μπορεί να γίνει αποδεκτή, σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΕ, λόγω του γεγονότος ότι οι εν λόγω αποθήκες είναι αρκετά μακριά από τα σημεία εισόδου και συνεπώς υπάρχει πάντα ο κίνδυνος μόλυνσης του υπάρχοντος φυτικού πλούτου κατά τη μεταφορά.

Επιπροσθέτως, η Ελληνική Πλευρά επανέλαβε ότι οι «ελιές Καλαμών» είναι προϊόν με Προστατευόμενη Ονομασία Προέλευσης σύμφωνα με τον Κανονισμό του Συμβουλίου της ΕΕ 1107.96. Ο αμοιβαίος σεβασμός της αρχής της Ονομασίας Προέλευσης θα μπορούσε να διευκολύνει και να ενισχύσει τη ροή των εμπορικών συναλλαγών με γεωργικά προϊόντα μεταξύ των δύο χωρών προς δικό τους αμοιβαίο όφελος. Προς αυτή την κατεύθυνση, ζητήθηκε από την Αιγυπτιακή Πλευρά να εξετάσει εάν ο διαφορετικός χαρακτηρισμός του προϊόντος με προέλευση από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου θα μπορούσε να ενισχύσει τον ανωτέρω αναφερόμενο στόχο.

Η Αιγυπτιακή πλευρά ζήτησε να της δοθούν στοιχεία για συγκεκριμένες περιπτώσεις που πρέπει να εξεταστούν.

γ) Διμερές νομικό πλαίσιο

Οι δύο πλευρές εξέτασαν ζητήματα του διμερούς νομικού πλαισίου ως εξής:

- Συμφωνία για την Αποφυγή Διπλής Φορολόγησης

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε την Αιγυπτιακή Πλευρά ότι, εντός του επόμενου μήνα, θα ενημερώσει την τελευταία, μέσω της διπλωματικής οδού, σχετικά με την πρόοδο της διαδικασίας κύρωσης της Συμφωνίας και τη θέση της σε ισχύ.

- Συμφωνία Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας

Οι δύο Πλευρές δήλωσαν την ετοιμότητά τους να ενεργοποιήσουν τη σχετική Μικτή Επιτροπή.

- Συμφωνία τεχνικής συνεργασίας στους τομείς εργασίας, επαγγελματικής κατάρτισης, βιομηχανικής ασφάλειας, αγοράς εργασίας και τομείς που σχετίζονται με την απαγόρευση της παιδικής εργασίας καθώς και τη διάδοση πληροφοριών που αφορούν τα δικαιώματα των εργαζόμενων γυναικών.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά έχει υποβάλει ένα Προσχέδιο Συμφωνίας όσον αφορά τα ανωτέρω αναφερόμενα ζητήματα και η Ελληνική Πλευρά το μεταβίβασε στις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές.

- Συμφωνία Κοινωνικής Ασφάλισης (1986)

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ξεκινήσουν διαπραγματεύσεις για μία νέα Συμφωνία περί Κοινωνικής Ασφάλισης σε ημερομηνία που θα συμφωνηθεί από κοινού.

ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

2.1 ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Πετρέλαιο και Φυσικό Αέριο

Οι δύο Πλευρές επαναβεβαίωσαν την ικανοποίησή τους όσον αφορά την επέκταση της διμερούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας μέσω της υπογραφής του Μνημόνιου Συνεργασίας (Κάιρο, 7.5.2006). Το εν λόγω Μνημόνιο Συνεργασίας οδήγησε στη δημιουργία ενός νέου πλαισίου συνεργασίας στους τομείς του φυσικού αερίου και της διερεύνησης, εξόρυξης και εκμετάλλευσης πετρελαίου, ενώ πρόκειται να συσταθεί και μία Μικτή Επιτροπή για την εκτίμηση και την αξιολόγηση των στόχων του Μνημονίου Συνεργασίας. Οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν ότι η νέα περίοδος συνεργασίας ξεκίνησε στους τομείς του φυσικού αερίου και του πετρελαίου με σημαντικές δυνατότητες ανάπτυξης προς το αμοιβαίο όφελος και των δύο χωρών.

Στο πλαίσιο αυτό, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεργαστούν στα ακόλουθα:

- Εξαγωγή φυσικού αερίου από την Αίγυπτο στην Ευρώπη.
- Συμμετοχή Ελληνικών εταιρειών στις δραστηριότητες εφοδιασμού μέσω διαγωνισμών Αιγυπτιακών Οργανώσεων, συγκεκριμένα της Egyptian Holding Company for Natural Gas (EGAS), της Egyptian General Petroleum Corporation (EGPC) και της Ganoub El-Wadi Petroleum Holding Company.
- Ανταλλαγή εμπειριών και διερεύνηση ευκαιριών για κοινή συνεργασία στον τομέα του παραγωγής εξοπλισμού και υλικών που απαιτούνται για τα έργα ακά-

θαρτου πετρελαίου και την πιθανότητα συμμετοχής Αιγυπτιακών Εταιρειών στην υλοποίηση έργων ακάθαρτου πετρελαίου και φυσικού αερίου και στη συντήρηση εγκαταστάσεων ακάθαρτου πετρελαίου στην Ελλάδα.

- Εξέταση της μελλοντικής συμμετοχής της Ελληνικής Δημοκρατίας σε έργα εξαγωγής φυσικού αερίου όσον αφορά αγωγούς και οχήματα CNG.
- Έρευνα και ανάπτυξη δραστηριοτήτων Πετρελαίου και Φυσικού Αερίου και ορισμός της μεθοδολογίας για την επιτυχή συνεργασία σε αυτόν τον τομέα.

Συγκεκριμένα, η Ελληνική Πλευρά υπογράμμισε την ετοιμότητα της εταιρείας Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε. να επενδύσει στην εξόρυξη, ανάπτυξη και παραγωγή υδρογονανθράκων στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, υπό ανταγωνιστικούς όρους αγοράς, οι οποίοι θα συμφωνηθούν από κοινού, και συνεπώς θα είναι προς όφελος και των δύο πλευρών. Η Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε. εξέφρασε επίσης το ενδιαφέρον της για τη διακίνηση προϊόντων πετρελαίου μεταξύ των δύο χωρών καθώς και για εισαγωγές αργού πετρελαίου από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου. Σε αυτό το πλαίσιο, οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την προθυμία τους να διευκολύνουν τη συνεργασία μεταξύ της Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε. και των Αιγυπτιακών Κρατικών Εταιρειών Πετρελαίου και Φυσικού Αερίου.

Ηλεκτρικό ρεύμα και Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την ετοιμότητά της να μεταφέρει την απαραίτητη τεχνογνωσία και τον μηχανολογικό εξοπλισμό που απαιτείται για ορισμένα σημαντικά έργα στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου στον τομέα Πηγών Ενέργειας και μηχανοποίησης της γεωργίας.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ανταλλάξουν εμπειρίες και πληροφορίες στους ακόλουθους τομείς:

- Ηλεκτρολογικές έρευνες και μελέτες για την μετάδοση και τη διανομή παραγωγής
- Περιβαλλοντικά ζητήματα
- Δημιουργία ικανότητας
- Αιολική ενέργεια περιλαμβανομένης της παραγωγής του εξοπλισμού της
- Διατήρηση ενέργειας
- Συντονισμός και λειτουργία διεθνών δικτύων ηλεκτρικής διασύνδεσης
- Δημιουργία και λειτουργία κέντρων ελέγχου μεταξύ των διεθνών δικτύων ηλεκτρικής διασύνδεσης
- Ενθάρρυνση της δημιουργίας κοινοπραξιών για την κατασκευή ηλεκτρικού εξοπλισμού περιλαμβανομένης ανανεώσιμης ενέργειας.

Οι δύο Πλευρές τόνισαν την σημασία των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας για την προστασία του περιβάλλοντος καθώς και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Οι δύο Πλευρές χαιρέτισαν τη συνεργασία του Ελληνικού Κέντρου Πηγών Ανανεώσιμης Ενέργειας με την Αιγυπτιακή Αρχή Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας που οδήγησε στη σύναψη ενός Μνημονίου Συμφωνίας για την υλοποίηση έργων όσον αφορά:

- Εγκατάσταση ηλιακών συστημάτων σε δημόσιο κτίριο
- Προώθηση της βιομηχανικής συνεργασίας για δομικά υλικά εξοικονόμησης ενέργειας και τεχνολογίες ηλιακής και αιολικής ενέργειας
- Προώθηση της επιχειρηματικής ανάπτυξης στον τομέα της Ανανεώσιμης Ενέργειας.

2.2 ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Χερσαίες Μεταφορές

Οι δύο Πλευρές θα εξετάσουν την πιθανότητα έναρξης διαπραγματεύσεων για μία Διμερή Συμφωνία Χερσαίων Μεταφορών.

Θαλάσσιες Μεταφορές

Οι δύο Πλευρές τόνισαν την ανάγκη περαιτέρω προώθησης της συνεργασίας τους στον τομέα της ναυτιλίας μέσα στο πλαίσιο της υπάρχουσας διμερούς Συμφωνίας περί Ναυτιλίας και Θαλάσσιων Μεταφορών (18.4.1981) και του Πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται σε αυτή.

Οι δύο Πλευρές αναφέρθηκαν στο Μνημόνιο Συμφωνίας για Συνεργασία στο τομέα των Θαλάσσιων Μεταφορών και της Ανάπτυξης Λιμένων που υπογράφηκε το 2005. Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν όσον αφορά τη σπουδαιότητα ενεργοποίησης του Μνημονίου καθώς και της συνεργασίας στους ακόλουθους τομείς:

- Διαχείριση λιμένων και Ναυτιλία
- Κατάρτιση ναυτικών
- Συντήρηση και κατασκευή πλοίων
- Αμοιβαία αποδοχή των πιστοποιητικών των ναυτικών
- Συντονισμός θέσεων σε περιφερειακά και διεθνή φόρουμ
- Ανταλλαγή πληροφοριών και δεδομένων θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ των δύο χωρών
- Προώθηση των επενδυτικών ευκαιριών στους λιμένες των δύο χωρών.

Η Αιγυπτιακή πλευρά αναφέρθηκε στο Προσχέδιο του Μνημονίου Συμφωνίας που έχει δοθεί στο παρελθόν την Ελληνική Πλευρά όσον αφορά την Αμοιβαία Αποδοχή των Πιστοποιητικών των Ναυτικών, εκφράζοντας την ελπίδα να μπορέσει να το υπογράψει το συντομότερο δυνατό. Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι θα εξετάσει το όλο ζήτημα και θα δώσει μία άμεση απάντηση.

Οι δύο Πλευρές επανέλαβαν ότι η ναυτιλιακή σύνδεση μεταξύ των Ελληνικών και Αιγυπτιακών λιμένων θα επηρεάσει θετικά την περαιτέρω ανάπτυξη της διμερούς εμπορικής συνεργασίας. Για το λόγο αυτό, οι δύο Πλευρές χαιρέτησαν την ιδιωτική πρωτοβουλία που δημιούργησε μία γραμμή σύνδεσης με πορθμείο μεταξύ των λιμένων του Πειραιά και της Αλεξάνδρειας, σε εβδομαδιαία βάση.

Οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν ότι η πιθανή σύναψη Συνεργασίας μεταξύ των Λιμενικών Αρχών της Αλεξανδρούπολης και της Αλεξάνδρειας θα διευκολύνει την διμερή συνεργασία στους τομείς της λειτουργίας, της εφοδιαστικής (Logistics) και της υποδομής. Σε αυτό το πλαίσιο, οι δύο Πλευρές θα ενθαρρύνουν τις ναυτιλιακές εταιρείες που λειτουργούν στις δύο χώρες, να εξετάσουν την προοπτική δημιουργίας τακτικών θαλάσσιων γραμμών σύνδεσης και με άλλους λιμένες.

Η Ελληνική Πλευρά αναφέρθηκε σε μία πρόσφατη ανακοίνωση που εξέδωσαν οι Αιγυπτιακές Λιμενικές Αρχές, βάσει της οποίας τα πιστοποιητικά ασφαλείας των επιβατών των Αιγυπτιακών πλοίων πρέπει να εκδίδονται και να υπογράφονται από κάποιο σωματείο ταξινόμησης, μέλος της Διεθνούς Ένωσης Νηογνωμόνων.

Η Ελληνική Πλευρά διευκρίνισε ότι ο Ελληνικός Νηογνώμονας, παρόλο που δεν είναι μέλος της Διεθνούς Ένωσης Νηογνωμόνων, είναι αναγνωρισμένο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 94/57 και εφαρμόζει τα ίδια πρότυπα ασφα-

λείας. Για το λόγο αυτό, η Ελληνική Πλευρά ζήτησε από τις Αιγυπτιακές Ναυτιλιακές Αρχές να λάβουν υπόψη τους το γεγονός ότι ο Ελληνικός Νηογνώμονας είναι ισότιμο με τα μέλη της Διεθνούς Ένωσης Νηογνωμόνων και τελικά να το περιλάβουν στην εξουσιοδότησή τους, έτσι ώστε να είναι σε θέση εκδίδουν πιστοποιητικά ασφάλειας επιβατών για Αιγυπτιακά πλοία.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά δήλωσε ότι λόγω της γενικής αναθεώρησης των σημερινών εξουσιοδοτημένων σωματείων ταξινόμησης στην Αίγυπτο, η συζήτηση του ζητήματος πρέπει να αναβληθεί.

Εναέριες Μεταφορές

Οι δύο Πλευρές επανέλαβαν τη μακροχρόνια συνεργασία τους και την αρτιότητα των σχέσεών τους στον τομέα των εναέριων μεταφορών καθώς και τη δέσμευσή τους για περαιτέρω ενίσχυση της διμερούς Συμφωνίας Παροχής Εναέριων Υπηρεσιών που υπάρχει μεταξύ τους.

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε την Αιγυπτιακή Πλευρά σχετικά με το ενδιαφέρον που εξέφρασε ο Ελληνικός αερομεταφορέας, υπό την επωνυμία AEGEAN AIRLINES, να οριστεί ως ο δεύτερος Ελληνικός μεταφορέας για τις προγραμματισμένες πτήσεις από την Αθήνα στο Κάιρο, με συχνότητα δέκα πτήσεων εβδομαδιαίως. Λόγω του γεγονότος ότι η υπάρχουσα διμερής Συμφωνία περί Αεροπορίας επιτρέπει πολλαπλούς προορισμούς, η Ελληνική πλευρά ζήτησε από την Αιγυπτιακή πλευρά να λάβει σοβαρά υπόψη της το ανωτέρω αναφερόμενο αίτημα προς αμοιβαίο όφελος των δύο χωρών στον τομέα του τουρισμού.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά δήλωσε ότι για να εξετάσει το εν λόγω αίτημα πρέπει να της υποβληθούν τα απαραίτητα έγγραφα, σύμφωνα με τις σχετικές Συμφωνίες Παροχής Εναέριων Υπηρεσιών και τη νομοθεσία της Αιγύπτου. Μετά την εξέταση των εν λόγω εγγράφων θα πραγματοποιηθούν διαπραγματεύσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών το συντομότερο δυνατό στην Αθήνα ή το Κάιρο.

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της το θέμα που εκκρεμεί όσον αφορά την εγγραφή της Ολυμπιακής Αεροπορίας στις Αιγυπτιακές αρμόδιες αρχές να επιλυθεί σε πνεύμα καλής θέλησης και αμοιβαίας κατανόησης προς όφελος των υπηρεσιών εναέριας μεταφοράς και των δύο χωρών.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά δήλωσε ότι θα εξετάσει το εν λόγω αίτημα και θα δώσει απάντηση το συντομότερο δυνατό.

2.3 ΓΕΩΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑ

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την πρόθεσή τους να προωθήσουν τη συνεργασία τους στον γεωργικό τομέα, και ειδικότερα στους ακόλουθους κλάδους:

- παραγωγή καλλιεργειών, περιλαμβανομένης παραγωγής φρούτων και λαχανικών
- ιχθυοκαλλιέργειες, εκπαίδευση και εγκατάσταση, αμοιβαίες επενδύσεις, ανταλλαγή εμπειριών και επισκέψεων, επιστημονικές έρευνες σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους.
- επεξεργασία και συσκευασία γεωργικών προϊόντων
- ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα ερευνών που σχετίζονται με το βαμβάκι και ανταλλαγή υβριδίων
- ανάλυση των υπολειμμάτων εντομοκτόνων και βαρέων στοιχείων σε προϊόντα τροφίμων
- παραγωγή εκτρεφόμενων ζώων
- γεωργική έρευνα
- υπηρεσίες κατάρτισης
- υγειονομικοί και φυτο-υγειονομικοί έλεγχοι
- κτηνιατρικές υπηρεσίες
- γεωργικός εξοπλισμός

Η εν λόγω συνεργασία υλοποιείται μέσω της ανταλλαγής επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών και υποστηρικτικών εγγράφων, ανταλλαγή πληροφοριών για τις εξελίξεις της επιστημονικής έρευνας, ανταλλαγή επισκέψεων εμπειρογνωμόνων και συμβούλων, οργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων, σεμιναρίων, συνεδρίων και συναντήσεων και στις δύο χώρες.

Σε αυτό το πλαίσιο, οι δύο Πλευρές ενθάρρυναν τη δημιουργία θεσμικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, όπως του Ελληνικού Εθνικού Ιδρύματος Γεωργικής Έρευνας και του Αιγυπτιακού Ιδρύματος Γεωργικής Οικονομικής Έρευνας, καθώς και του Μπενάκειο Φυτοπαθολογικό Ινστιτούτο και του αντίστοιχου Αιγυπτιακού.

Στο πλαίσιο των αρχών των Τοπικών Οργανώσεων Αλιείας (Επιτροπή για τη Διατήρηση του Τόνου, Γενική Επιτροπή Αλιείας για τη Μεσόγειο) και του Παγκόσμιου Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας, οι δύο Πλευρές δήλωσαν την προθυμία τους να προωθήσουν τη συνεργασία στον τομέα της αλιείας. Για το λόγο αυτό η διμερής συνεργασία θα ευθυγραμμιστεί με το έργο που προτείνεται από την Πολιτική και Στρατηγική Βιώσιμης Αλιείας στην Ανατολική Μεσόγειο του Παγκόσμιου Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας για την προστασία και την ορθολογική διαχείριση των αλιευτικών πόρων. Επιπλέον, το φάσμα της συνεργασίας όσον αφορά τους αλιευτικούς πόρους μπορεί να περιλαμβάνει: ιχθυοκαλλιέργεια, συσκευασία, ανταλλαγή επισκέψεων εμπειρογνωμόνων και τεχνογνωσίας, καθώς και επιστημονική έρευνα.

2.4 ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Τραπεζικές δραστηριότητες

Οι δύο χώρες τόνισαν το ρόλο των Ελληνικών Τραπεζών στην Αίγυπτο, δηλαδή της «Τράπεζας ΠΕΙΡΑΙΩΣ» και του υποκαταστήματος της «Εθνικής Τράπεζας Ελλάδος», όσον αφορά τη χρηματοδότηση Ελληνικών επενδυτικών έργων στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, καθώς και στην προώθηση των επενδύσεων μεταξύ των δύο χωρών.

Τουρισμός

Οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν τη μακρόχρονη γόνιμη συνεργασία στον τομέα του τουρισμού. Αναγνώρισαν επίσης ότι το Μνημόνιο Συμφωνίας Συνεργασίας στον τομέα του Τουρισμού, που υπογράφηκε στο Κάιρο (Μάιος 2005), και οι σχετικές δράσεις που συμφωνήθηκαν από τις δύο Πλευρές έδωσαν περαιτέρω ώθηση στις διμερείς τους σχέσεις στον τομέα του Τουρισμού.

Πιο συγκεκριμένα, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεργαστούν στους ακόλουθους τομείς:

- ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών για την κατασκευή μαρινών για την ενίσχυση του ιστιοπλοϊκού τουρισμού.
- ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών και επισκέψεων εμπειρογνωμόνων στον τομέα των τουριστικών επενδύσεων σε νέες τουριστικές περιοχές και της παρουσίασης διευκολύνσεων και κινήτρων και στις δύο χώρες.
- ανταλλαγή επισκέψεων υψηλόβαθμων στελεχών τουρισμού, δημοσιογράφων και αντιπροσώπων του τύπου προκειμένου να ενημερωθούν για την τουριστική δυναμικότητα των δύο χωρών

- οργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων για το Αιγυπτιακό προσωπικό προκειμένου να επωφεληθεί από την Ελληνική εμπειρία στο τομέα του τουρισμού, της διαχείρισης ξενοδοχείων και της ασφάλειας των τροφίμων.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την επιτυχή διεξαγωγή δύο σεμιναρίων, που οργανώθηκαν από το Ελληνικό Υπουργείο Τουρισμού με τη συμμετοχή 90 Αιγυπτίων στελεχών του τομέα του τουρισμού, όπου επανέλαβαν την πρόθεσή τους να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στον εν λόγω τομέα. Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την προθυμία της να προσφέρει τη βοήθειά της για την ίδρυση του Εκπαιδευτικού Κέντρου Τουρισμού στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, μέσω της εκπόνησης ενός Σχεδίου Δράσης, και την παροχή του βασικού εξοπλισμού για το Κέντρο. Η Αιγυπτιακή Πλευρά δέχτηκε με ευγνωμοσύνη.

2.5 ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Η Αιγυπτιακή Πλευρά ζήτησε από την Ελληνική Πλευρά τεχνική βοήθεια στον τομέα της μεταφοράς σύγχρονης τεχνολογίας σε συγκεκριμένους βιομηχανικούς τομείς, όπως επεξεργασία τροφίμων (συγκεκριμένα ελαιόλαδο), οινοπνευματώδη ποτά, μάρμαρο και γρανίτη, χημικά, ναυπηγεία, σύναψη συμβάσεων και κατασκευή, ιχθυοκαλλιέργεια και επεξεργασία, και ψύξη και συσκευασία ψαριών. Η Ελληνική Πλευρά σημείωσε το εν λόγω αίτημα προκειμένου να το εξετάσει περαιτέρω.

Κατασκευή Πλοίων

Στον τομέα της ναυτιλίας, η Ελληνική Πλευρά τόνισε τη σημαντική εμπειρία και το υψηλό επίπεδο των Ναυπηγείων στην Ελλάδα και ενθάρρυνε τις Αιγυπτιακές Αρχές να εξετάσουν την πιθανότητα συνεργασίας στο άμεσο μέλλον.

Συγκεκριμένα, η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον και την προθυμία των εν λόγω Ναυπηγείων να υποστηρίξουν και να αναλάβουν οποιαδήποτε εργασία ή δραστηριότητα όσον αφορά την κατασκευή πλοίων, τη λεπτομερή επιθεώρηση, την επισκευή και τον εκσυγχρονισμό των πλοίων του Αιγυπτιακού Εμπορικού Στόλου. Συγκεκριμένα, ορισμένα από τα ανωτέρω Ναυπηγεία έχουν προτείνει τους εν λόγω τομείς συνεργασίας:

- Εγκαταστάσεις καθαρισμού και επισκευής για την επισκευή του Αιγυπτιακού στόλου, με δυνατότητα καθαρισμού πλοίων μεγέθους έως 100.000 DWT και προσφέρει εγκαταστάσεις ντόκου για πλοία μεγέθους VLCC για παράλληλες επισκευές οποιουδήποτε είδους.
- Κατασκευή πλοίων διάφορων τύπων περιλαμβανομένων επιβατικών/ κρουαζιερόπλοιων μήκους έως 200 μέτρων, ενώ στη νέα μονάδα υπάρχει η δυνατότητα κατασκευής πλοίων μήκους έως 100 μέτρων υπό πλήρη κάλυψη. Το τελευταίο είναι ιδιαιτέρως χρήσιμο για την κατασκευή Μεγάλων Θαλαμηγών και πλοίων.
- Μετατροπή επιβατικών πλοίων ή κρουαζιερόπλοιων
- Εκ νέου κατασκευή/ εκσυγχρονισμός/ μετατροπή/ επισκευή Εμπορικών Πλοίων.

Επιπλέον, η Αιγυπτιακή Πλευρά έχει δώσει στην Ελληνική Πλευρά πληροφορίες για τα Αιγυπτιακά Ναυπηγεία και την Κατασκευή και Επισκευή πλοίων στην Αίγυπτο. Οι δύο Πλευρές τόνισαν τη σπουδαιότητα της ανταλλαγής εμπειρογνωμοσύνης μεταξύ των δύο χωρών και την επίτευξη συνεργασίας μεταξύ των Ναυπηγείων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της Κατασκευής και της Επισκευής πλοίων και στις δύο Χώρες.

2.6 Κατασκευές και Οικοδόμηση

Οι δύο Πλευρές ανυπομονούν να συνεργαστούν στον τομέα των κατασκευών και της οικοδόμησης. Με σκοπό την ενθάρρυνση της συμμετοχής σε μειοδοτικούς διαγωνισμούς που διενεργούνται και στις δύο χώρες, η Αιγυπτιακή Πλευρά πρότεινε τη σύναψη Πρωτοκόλλου Συνεργασίας, μεταξύ του Αιγυπτιακού Οργανισμού Οικοδόμησης και Κατασκευαστών και του αντίστοιχου Ελληνικού, προκειμένου να διευκολυνθεί η θέσπιση κοινοπραξιών σε τρίτες χώρες. Η Ελληνική Πλευρά δέχτηκε ευμενώς την πρόταση και τόνισε την Ελληνική εμπειρία και τεχνογνωσία όσον αφορά την κατασκευή υπόγειων σιδηροδρόμων, δικτύων προαστιακού σιδηροδρόμου και οδικών δικτύων.

2.7 ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ

Η Αιγυπτιακή Πλευρά αποδέχτηκε την πρόταση της Ελληνικής Πλευράς όσον αφορά την τροποποίηση της υπάρχουσας Συμφωνίας περί Κοινωνικής Ασφάλισης που υπογράφηκε στις 16 Ιανουαρίου 1986.

Για το λόγο αυτό, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν για την πραγματοποίηση μίας συνάντησης εμπειρογνωμόνων από τις δύο χώρες, η οποία πρόκειται να λάβει χώρα στο Κάιρο ή στην Αθήνα κατά τα τέλη Σεπτεμβρίου 2006, προκειμένου να συζητηθεί το προσχέδιο Συμφωνίας περί Κοινωνικής Ασφάλισης που παρέχεται από την Ελληνική Πλευρά. Η Αιγυπτιακή Πλευρά, όμως, επανέλαβε την ανάγκη εφαρμογής των διατάξεων της εν λόγω Συμφωνίας.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά ζήτησε την εφαρμογή της Εργασιακής Συμφωνίας που υπογράφηκε μεταξύ της Αιγύπτου και της Ελλάδας το 1981 για τη διευκόλυνση της απασχόλησης των Αιγυπτίων εργαζομένων.

Η Ελληνική Πλευρά σημείωσε το ανωτέρω αίτημα και δήλωσε ότι το εν λόγω θα εξεταστεί από τις Αρμόδιες Αρχές.

Στο πλαίσιο της Hellenic Aid, ο ΟΑΕΔ πρότεινε την ανάπτυξη προγράμματος όσον αφορά την Απασχόληση και την Επαγγελματική Κατάρτιση στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου.

Οι θεμελιώδεις στόχοι του προτεινόμενου προγράμματος είναι οι εξής:

- Προγραμματισμός και ανάπτυξη Δομών/ Κέντρων για την Προώθηση της Απασχόλησης
- Η υλική, τεχνική και ποιοτική αναβάθμιση των δύο υπαρχόντων Κέντρων, τα οποία θα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του Υπουργείου Ανθρώπινου Δυναμικού και Μετανάστευσης και θα βελτιώσουν την παρέμβασή του στη σύγχρονη και συνεχώς μεταβαλλόμενη αγορά εργασίας.

Το προτεινόμενο σχέδιο έχει στόχο να βοηθήσει το Υπουργείο Ανθρώπινου Δυναμικού και Μετανάστευσης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου να λειτουργεί σύμφωνα με τις σύγχρονες συνθήκες, να συμβάλει στη μείωση της ανεργίας, να επιτύχει μία πιο αποτελεσματική συσχέτιση μεταξύ Προσφοράς και Ζήτησης εργασίας, να προωθεί την απασχόληση, την οικονομική ανάπτυξη και την κοινωνική συνοχή.

2.8 ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Στον τομέα της Εκπαίδευσης Ενηλίκων, η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι η διμερής συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει ανταλλαγή τεχνογνωσίας και εμπειριών. Πιο συγκεκριμένα, η εν λόγω ανταλλαγή θα εστιάσει κυρίως σε εκπαιδευτικά προγράμματα που αφορούν

νέες τεχνολογίες ή την απόκτηση γνώσεων που αφορούν την οικονομία, τη διοίκηση επιχειρήσεων και θέματα που σχετίζονται με την οργάνωση, τη λειτουργία και τη χρηματοδότηση δράσεων για την εκπαίδευση ενηλίκων.

Το Μεσογειακό Αγρονομικό Ινστιτούτο Χανίων είναι πρόθυμο να αποδεχτεί το αίτημα της Εθνικής Αρχής Τηλεπισκόπησης και Επιστημών του Διαστήματος της Αιγύπτου όσον αφορά την παρακολούθηση καλλιεργειών στη Νοτιοανατολική Μεσόγειο. Η έρευνα θα εστιάσει στη δυνατότητα καταγραφής της χρήσης γης, διαχείρισης υδάτων, πρόβλεψης εσοδείας και παρακολούθησης καλλιέργειας, μέσω της χρήσης μεθόδων τηλεπισκόπησης και τεχνολογίας διαστήματος. Το Μεσογειακό Αγρονομικό Ινστιτούτο Χανίων συμφωνεί στη σύναψη σχετικού Πρωτοκόλλου Συνεργασίας με την ανωτέρω αναφερόμενη Αιγυπτιακή Αρχή, σε περίπτωση παροχής των απαιτούμενων πόρων από το πρόγραμμα Hellenic Aid.

2.9 ΛΟΙΠΟΙ ΤΟΜΕΙΣ

Τηλεπικοινωνίες και Πληροφορική

Οι σχέσεις συνεργασίας Αιγύπτου - Ελλάδας όσον αφορά τις τηλεπικοινωνίες παρουσίασαν σημαντική πρόοδο το Μάιο του 2006, γεγονός που υπόσχεται γόνιμα αποτελέσματα στην επόμενη φάση. Στο πλαίσιο αυτό, η Αιγυπτιακή Πλευρά τόνισε τη σημασία της Ελλάδας ως σημείο σύνδεσης μεταξύ της Βόρειας και Νότιας Μεσογείου.

Επιπροσθέτως, οι δύο Πλευρές καθόρισαν τα ακόλουθα βασικά σημεία της πιθανής συνεργασίας:

- Διεθνείς πύλες
- Σημεία λήψης οπτικών ινών
- Δημιουργία ικανότητας
- Εκπαίδευση στην τεχνολογία και στην τεχνολογία επικοινωνίας και πληροφορικής
- Συνεργασία στο πλαίσιο των προγραμμάτων της ΕΕ
- Ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα της ηλεκτρονικής εκπαίδευσης και του ηλεκτρονικού περιεχομένου
- Έρευνα και Ανάπτυξη μέσω του Αιγυπτιακού μοντέλου για το σχετικό «Κέντρο Αριστείας» και ανταλλαγή εμπειριών όσον αφορά «θερμοκοιτίδες» και «Ταμεία Τεχνολογικής Ανάπτυξης»
- Υποβολή «Προτάσεων» μέσω της συμμετοχής σε Προγράμματα του Πλαισίου της ΕΕ.
- Ανταλλαγή εμπειριών όσον αφορά τις Μικρές και Μεσαίες Επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα των επικοινωνιών και της πληροφορικής.

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της να υπογράψει μνημόνιο συνεργασίας με το MICT στον τομέα της Τεχνολογίας Επικοινωνιών και Πληροφορικής και την επόμενη περίοδο. Η Αιγυπτιακή Πλευρά δέχτηκε θερμά την πρόταση.

Μικρές και Μεσαίες Επιχειρήσεις και Επαγγελματική Κατάρτιση

Η Αιγυπτιακή Πλευρά εξέφρασε την ευγνωμοσύνη της για τη συνεργασία στον τομέα των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας βάσει του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Ξένου Εμπορίου της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και του Ελληνικού Οργανισμού Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ) που υπογράφηκε στις 23 Σεπτεμβρίου 2002.

Στο πλαίσιο του εν λόγω Πρωτοκόλλου, προσφέρθηκε χορηγία της τάξεως των 200 χιλιάδων ευρώ για τη χρηματοδότηση τριών προγραμμάτων κατάρτισης για:

α) νέους εμπορικούς ακόλουθους, β) ιδιοκτήτες και διευθυντές μικρών επιχειρήσεων στον τομέα σχεδιασμού υποδημάτων και δερμάτινων προϊόντων, καθώς και σχεδιασμού και παραγωγής επίπλων και γ) οργάνωση εργαστηρίων για ανώτερους Αιγυπτίους αξιωματούχους των Αιγυπτιακών αρχών που είναι υπεύθυνες για τη θέσπιση πολιτικών προώθησης των Μικρών και Μεσαίων Επιχειρήσεων στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αραβίας προσπαθεί να επιτύχει τη βέλτιστη ανάπτυξη ανθρώπινων πόρων, επιτυγχάνοντας στρατηγικούς στόχους στους τομείς της εκπαίδευσης, ειδικότερα της τεχνικής εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης, νέας τεχνολογίας και επιστημονικής έρευνας, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν τα ακόλουθα:

- τη συνέχιση των εκπαιδευτικών προγραμμάτων που παρέχονται από τον Ελληνικό Οργανισμό Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ) στο πλαίσιο του προγράμματος Hellenic Aid στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου που ξεκίνησε το 1998, στοχεύοντας στην ανάπτυξη του κλάδου των Μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Αίγυπτο.
- Την πιθανότητα παροχής οικονομικής υποστήριξης μέσω ΕΟΜΜΕΧ σε έναν αριθμό Αιγυπτιακών Μικρομεσαίων επιχειρήσεων, δίνοντάς τους τη δυνατότητα να συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις και παρουσιάσεις που λαμβάνουν χώρα στην Ελληνική Δημοκρατία.
- Το σχεδιασμό, την οργάνωση και τη λειτουργία μίας σύγχρονης εκπαιδευτικής δομής για την εκπαιδευτική διοίκηση για τους ακόλουθους σκοπούς:

1. Ανασχεδιασμός τις εκπαιδευτικής διοίκησης και της εκπαιδευτικής δομής
2. Εκπαίδευση εκπαιδευτών
3. Αποκατάσταση δύο εκπαιδευτικών κέντρων σε δύο καθορισμένες περιοχές
4. εκπαίδευση ανέργων

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν την πιθανότητα σύναψης ενός Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ των σχετικών οργανισμών προκειμένου να κωδικοποιηθεί η συνεργασία τους στον τομέα των Μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Υγειονομική Περίθαλψη

Η Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου έχει ξεκινήσει σημαντική αναδιάρθρωση του Τομέα της Υγείας για τη βελτίωση των βασικών υγειονομικών υπηρεσιών και της διοίκησης της δημόσιας υγείας. Για το λόγο αυτό, οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν τις θετικές επιπτώσεις της επιτυχούς ολοκλήρωσης της πρώτης φάσης του προγράμματος «Δημόσια Υγεία – Διοίκηση της Υγειονομικής Περίθαλψης στην Αίγυπτο», στο πλαίσιο της Hellenic Aid. Οι δύο Πλευρές δήλωσαν ότι οι πιθανοί τομείς της μελλοντικής συνεργασίας μπορεί να περιλαμβάνουν:

- οργάνωση και προγραμματισμό στον τομέα της δημόσιας υγείας
- οργάνωση της υγείας και ανταλλαγή πληροφοριών για την υγεία όσον αφορά τη Βασική Υγειονομική Περίθαλψη και την πρόληψη ασθενειών
- υγειονομική περίθαλψη πρώτων βοηθειών
- λοιμώδεις ασθένειες

- εκπαίδευση ιατρικού, παραϊατρικού, νοσηλευτικού και παραφαρμακευτικού προσωπικού
- ποιότητα στη Υγειονομική Περίθαλψη
- υγειονομική περίθαλψη Μητέρας Παιδιού
- περιβαλλοντική υγεία
- θέματα κοινωνικής αλληλεγγύης
- ανταλλαγή επισκέψεων αξιωματούχων του τομέα της υγείας
- συνεργασία με εξειδικευμένα Ιατρικά Ιδρύματα, Ερευνητικά και Εκπαιδευτικά Ιδρύματα του Υπουργείου Υγείας σε κάθε χώρα.

Περιβάλλον

Το Νοέμβριο του 2005, κατά τη διάρκεια της 10ης Επετείου της Ευρω-Μεσογειακής διαδικασίας, οι συμμετέχουσες χώρες δεσμεύτηκαν «να προσυπογράψουν ένα εφικτό χρονοδιάγραμμα για την καταπολέμηση της μόλυνσης στη Μεσόγειο Θάλασσα έως το 2020».

Ως συνέχεια της ανωτέρω δήλωσης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οργάνωσε μία συνέλευση στις 19.12.2005 για να υποστηρίξει την έναρξη της Πρωτοβουλίας Ορίζοντας 2020 με τη συμμετοχή όλων των σημαντικών παραγόντων, δηλαδή τοπικών, εθνικών και περιφερειακών αντιπροσώπων, την επιχειρηματική κοινότητα, διεθνείς οργανισμούς κτλ.

Έτσι, το Νοέμβριο του 2006 θα πραγματοποιηθεί Διυπουργική Ευρω-Μεσογειακή συνέλευση στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου προκειμένου να υιοθετηθεί το χρονοδιάγραμμα.

Στο πλαίσιο της διακήρυξης και δεδομένου ότι η Αίγυπτος και η Ελληνική Δημοκρατία είναι μέλη του Μεσογειακού Σχεδίου Δράσης / Περιβαλλοντικού Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών, η Αιγυπτιακή Πλευρά ζήτησε την Ελληνική τεχνική υποστήριξη στο πλαίσιο της Μεσογειακής Στρατηγικής για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη που εγκρίθηκε από τη Συνέλευση Σύναψης Συμβαλλομένων Μερών, η οποία πραγματοποιήθηκε στις 8-11 Νοεμβρίου 2005 στο Portoroze-n στη Σλοβενία.

Η Ευρωπαϊκή Πρωτοβουλία Υδάτων και των Στοιχείων της στη Μεσόγειο, την ηγεσία του οποίου έχει η Ελλάδα, ιδρύθηκε το 2002 ως συμβολή για την υλοποίηση των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας (2000) και των στόχων της Παγκόσμιας Συνόδου για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη (2002).

Η Ελληνική Πλευρά, με σκοπό να βοηθήσει την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου να επιτύχει τους στόχους που έχουν τεθεί, σύμφωνα με τον Αιγυπτιακό στρατηγικό σχεδιασμό και τις τρέχουσες εθνικές διαδικασίες, θα υποστηρίξει τον Διάλογο της Χώρας περί Υδάτων, και πιο συγκεκριμένα περί θεμάτων που σχετίζονται με την Παροχή Νερού και την Υγιεινή καθώς και με την Ολοκληρωμένη Διαχείριση Υδάτινων Πόρων.

Σε διμερές επίπεδο οι δύο χώρες θα ανταλλάξουν εμπειρίες και πληροφορίες στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος. Οι δυνητικοί τομείς συνεργασίας μπορεί να περιλαμβάνουν περιβαλλοντικούς τομείς κοινού ενδιαφέροντος, όπως:

- βιοποικιλότητα
- προστατευόμενες περιοχές
- διαχείριση αιγιαλίτιδος ζώνης
- περιορισμός μόλυνσης
- διαχείριση αποβλήτων
- αλλαγή κλίματος



Επιπροσθέτως, οι δύο πλευρές ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ κυβερνητικών και μη-κυβερνητικών φορέων στον τομέα του περιβάλλοντος και στις δύο χώρες.

Αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι οι δύο πλευρές έχουν δεσμευτεί για την εφαρμογή περιφερειακών και διεθνών συνθηκών και συμφωνιών, τα μέρη θα καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να ενισχύσουν την εθνική ικανότητα για την επίτευξη των εν λόγω δεσμεύσεων μέσω της διμερούς συνεργασίας.

Διαχείριση Πόσιμου Νερού και Υγρών Αποβλήτων

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε την Αιγυπτιακή Πλευρά σχετικά με το ενδιαφέρον της ΕΥΔΑΠ να προωθήσει τη διμερή συνεργασία με την Αιγυπτιακή Εταιρεία Υδάτων και Αποβλήτων στους ακόλουθους τομείς:

- λειτουργία και συντήρηση των εργοστασίων επεξεργασίας πόσιμου νερού και αποβλήτων
- διαχείριση ακατέργαστων υδάτων
- διαχείριση δικτύου διανομής πόσιμου νερού
- διαχείριση δικτύου αποβλήτων
- εξυπηρέτηση πελατών

3. ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Τρέχουσα κατάσταση και προοπτικές

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους να επεκτείνουν τη διμερή συνεργασία τους στον τομέα των επενδύσεων. Επισημάνθηκε ότι επί του παρόντος στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου υπάρχουν περίπου 29 ενεργές Ελληνικές και Ελληνο-Αιγυπτιακές εταιρείες, κυρίως στους τομείς της βιομηχανίας τροφίμων, των κατασκευών, του πετρελαίου, της άρδευσης, του τσιμέντου, των χρωμάτων, του χαρτιού, της ναυτιλίας και των τραπεζικών δραστηριοτήτων.

Η Ελληνική πλευρά αιρέτισε την Αιγυπτιακή επένδυση στην Ελλάδα με τον Όμιλο Orascom Telecom στην Ελλάδα, στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (51% της TELLAS Α.Ε.) και ενθάρρυνε και άλλες Αιγυπτιακές εταιρείες να εκμεταλλευτούν τις ευκαιρίες που προσφέρει το Ελληνικό επενδυτικό περιβάλλον. Συγκεκριμένα, η Ελληνική Πλευρά τόνισε το γεγονός ότι η Ελληνική Δημοκρατία, μέλος της Ευρωπαϊκής Νομισματικής Ένωσης, είναι μία από τις οικονομίες με την καλύτερη απόδοση στην Ευρωζώνη και οικονομικός κόμβος στην Νοτιοανατολική Ευρώπη. Επιπλέον, η Ελληνική Δημοκρατία παρέχει ένα σταθερό και υγιές περιβάλλον, ελκυστική επενδυτική και φορολογική νομοθεσία, οικονομικές και εμπορικές υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, σύγχρονη υποδομή και πλαίσιο ιδιωτικής-δημόσιας συνεργασίας.

Οι δύο Πλευρές ενθάρρυναν τη συνεργασία μεταξύ του Ελληνικού Κέντρου Επενδύσεων, άλλων Ελληνικών Αρχών και ιδρυμάτων και της Αιγυπτιακής Γενικής Αρχής για τις Ελεύθερες Ζώνες Επενδύσεων, για την περαιτέρω προώθηση των επενδυτικών ευκαιριών στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου και την ανταλλαγή επισκέψεων μεταξύ Αιγυπτίων και Ελλήνων επενδυτών.

Σε αυτό το πλαίσιο οι δύο Πλευρές τόνισαν την σπουδαιότητα της οργάνωσης εργαστηρίων και σεμιναρίων με σκοπό την ενίσχυση της ευαισθητοποίησης των επιχειρηματικών κοινοτήτων όσον αφορά τις νέες εξελίξεις στο οικονομικό και επιχειρηματικό περιβάλλον και των δύο χωρών, καθώς και τη σημασία της έμφασης στις κοινές εμπορικές και επενδυτικές ευκαιρίες.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά κάλεσε τις Ελληνικές εταιρείες και τους Έλληνες επενδυτές να επενδύσουν στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, σε διάφορους τομείς (επεξεργασία τροφίμων - συγκεκριμένα ελαιόλαδο - οινοπνευματώδη ποτά, μάρμαρο και γρανίτη, χημικά, ναυπηγεία, σύναψη συμβάσεων και κατασκευή, ιχθυοκαλλιέργεια και επεξεργασία, και ψύξη και συσκευασία ψαριών) με στόχο την εξαγωγή σε Αραβικές και Αφρικανικές χώρες μέλη της Αραβικής Ζώνης Ελεύθερου Εμπορίου και της Κοινής Αγοράς Ανατολικής και Βόρειας Αφρικής ή την εξαγωγή στις ΗΠΑ, εκμεταλλευόμενοι το Πρωτόκολλο Ειδικής Βιομηχανικής Ζώνης και το χαμηλότερο συγκριτικά κόστος παραγωγής.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Αιγυπτιακή Πλευρά τόνισε ορισμένα βήματα που συνέβαλαν στη δημιουργία ενός περιβάλλοντος πρόσφορου για επενδύσεις. Τα εν λόγω βήματα υλοποιήθηκαν με την ίδρυση του νέου Υπουργείου Επενδύσεων που εστιάζει σε νέες πολιτικές, διαδικασίες και κίνητρα, σε μεταρρύθμιση των δασμών, η οποία οδήγησε σε μείωση των δασμών και απάλειψε όλους τους τύπους περιορισμών χωρίς δασμούς, στη θέσπιση νέας επενδυτικής νομοθεσίας που μείωσε το ποσοστό του φόρου εισοδήματος από 42% σε 20%, και στην εισαγωγή της προσέγγισης «υπηρεσιών μίας στάσης». Επιπλέον, η πολιτική σταθερότητα και η στρατηγική θέση της Αιγύπτου στο κέντρο του κόσμου και της δίνει τη δυνατότητα να αποτελεί την δίοδο προς τις Αφρικανικές και Αραβικές χώρες. Προκειμένου να προωθήσει την Αίγυπτο ως προορισμό για τις Ελληνικές επενδύσεις, η Αιγυπτιακή Πλευρά ζήτησε την υποστήριξη της Ελληνικής Πλευράς για την οργάνωση σεμιναρίων και παρουσιάσεων στην Ελλάδα σε μακροπρόθεσμο πλαίσιο.

β) Επενδυτική συνεργασία σε τρίτες χώρες

Οι δύο Πλευρές τόνισαν την σημασία των κοινών επενδύσεων σε τρίτες χώρες που μπορούν να προσφέρουν επιπλέον ευκαιρίες συνεργασίας και για τις δύο χώρες. Ειδικότερα στις χώρες της Κοινής Αγοράς Ανατολικής και Βόρειας Αφρικής και Αραβικής Ζώνης Ελεύθερου Εμπορίου καθώς και στις Βαλκανικές χώρες και στις χώρες της Οικονομικής Συνεργασίας Εύξεινου Πόντου.

Η Ελληνική Πλευρά τόνισε ότι θα ενημερώσει την Αιγυπτιακή Πλευρά εγκαίρως για οποιεσδήποτε ευκαιρίες κοινών επενδύσεων στις Βαλκανικές χώρες και τις χώρες της Οικονομικής Συνεργασίας Εύξεινου Πόντου.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά τόνισε ότι θα ενημερώσει την Ελληνική Πλευρά εγκαίρως για οποιεσδήποτε ευκαιρίες κοινών επενδύσεων στις χώρες του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας Εύξεινου Πόντου.

Για την υλοποίηση μίας ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα των επενδύσεων, η Ομοσπονδία Ελληνικών Βιομηχανιών και η Ομοσπονδία Αιγυπτιακών Βιομηχανιών εξέφρασαν την προθυμία τους να συνεργάζονται πιο στενά και να ανταλλάσσουν πληροφορίες. Κατά τη διάρκεια της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής, οι δύο αρμόδιοι επιχειρηματικοί φορείς έγιναν εταίροι υπογράφοντας ένα Μνημόνιο Συμφωνίας, στο οποίο αναφέρονται όλες οι πτυχές της εν λόγω συνεργασίας.

4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ Ε.Ε. ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

α) Πολιτικές συνεργασίας Ε.Ε. – Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν τη δέσμευσή τους να συνεχίσουν να συνεργάζονται σε πνεύμα καλής θέλησης μέσα στο πλαίσιο της Ευρω – Μεσογειακής Συνεργασίας και της Συμφωνίας Συνεργασίας, η οποία ενσωματώνει τους στόχους και τις αρχές της Διακήρυξης της Βαρκελώνης. Εξέφρασαν επίσης ότι δεσμεύονται με τη Μέθοδο της Βαρκελώνης, η οποία αποτελεί το μοναδικό ελεύθερο βήμα συνεργασίας μεταξύ των εταίρων.

Βάσει της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτνίασης, η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου και η Ε.Ε. ως βασικοί εταίροι, επιθυμούν την επέκταση των πολιτικών και οικονομικών τους σχέσεων με σκοπό την οικονομική φιλελευθεροποίηση, την περαιτέρω ανάπτυξη της οικονομικής τους απόδοσης, την προώθηση του εμπορίου και των επενδύσεων και τις διαρθρωτικές και διοικητικές μεταρρυθμίσεις.

Οι δύο Πλευρές επανέλαβαν ότι η σύναψη Σχέδιου Δράσης Ευρωπαϊκής Γειτνίασης θα δημιουργήσει νέες προοπτικές για την ενίσχυση της συνεργασίας με την Ε.Ε. σε όλους του τομείς κοινού ενδιαφέροντος. Συμφώνησαν επίσης να συνεχίσουν και να εντείνουν τον μεταξύ τους διάλογο και συνεργασία στο πλαίσιο των δομών και των μηχανισμών της Ε.Ε. – Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.

Οι δύο Πλευρές τόνισαν το πνεύμα καλής θέλησης που χαρακτηρίζει τον μεταξύ τους διάλογο και συνεργασία όσον αφορά τις ενδεχόμενες διαπραγματεύσεις μεταξύ της Αιγύπτου και της Ε.Ε. για τη φιλελευθεροποίηση του εμπορίου γεωργικών προϊόντων, επεξεργασμένων γεωργικών προϊόντων και της φιλελευθεροποίησης των εμπορικών συναλλαγών με υπηρεσίες, καθώς και του δικαιώματος εγκατάστασης.

β) Συνεργασία με Προγράμματα της ΕΕ (Θεσμική Αδερφοποίηση)

Η Αιγυπτιακή Πλευρά τόνισε τη σπουδαιότητα της Θεσμικής Αδερφοποίησης και επέστησε την προσοχή στις προσκλήσεις για προτάσεις όσον αφορά τα τρία έργα αδερφοποίησης για τον τουρισμό, τις μεταφορές και τις επικοινωνίες.

Στο πλαίσιο αυτό, η Αιγυπτιακή Πλευρά αναφέρθηκε στην Ελληνική εμπειρία στα ευρωπαϊκά προγράμματα θεσμικής αδερφοποίησης, ειδικά με τις δέκα νέες χώρες μέλη της Ε.Ε. στον τομέα της ανάπτυξης συνόρων, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, των τηλεπικοινωνιών, της περιφερειακής ανάπτυξης, της γεωργίας, του περιβάλλοντος και του οικονομικού τομέα.

Όσον αφορά τα ανωτέρω, η Αιγυπτιακή Πλευρά χαιρέτισε τη συμμετοχή της Ελληνικής Δημοκρατίας στα εν λόγω έργα.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι η συνεργασία στον εν λόγω τομέα είναι υψίστης σημασίας για την ανάπτυξη των γενικότερων διμερών σχέσεων μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.

Διασυνοριακή Συνεργασία

Βάσει του νέου ευρωπαϊκού οργάνου γειτνίασης, η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου εξέφρασε το ενδιαφέρον της να συμμετέχει στο Μεσογειακό πρόγραμμα ENPI/CBC, με σκοπό την καταπολέμηση τις κοινές συνοριακές προκλήσεις και την επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά τόνισε ότι είναι έτοιμη να συνεργαστεί με την Ελληνική Πλευρά βάσει του προγράμματος Διασυνοριακής Συνεργασίας μέσω της ανάπτυξης ενός κοινού έργου.

5. Γενική Διάταξη

Στο πλαίσιο της 6ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής οι δύο πλευρές υπέγραψαν τα έγγραφα που αναφέρονται στο παράρτημα VII.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η 7η Σύνοδος της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Ελληνικής Δημοκρατίας θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα, ενώ η επακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Συντάχθηκε στο Κάιρο στις 19 Ιουνίου 2006 σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα στα Αγγλικά, της αυτής γνησιότητας

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου
υπογραφή	υπογραφή
Ευριπίδης Στυλιανίδης Υφυπουργός Εξωτερικών	Zahia Abu Zeid Υφυπουργός Εξωτερικών για την Ευρωπαϊκή Συνεργασία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

6Η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

18 - 19 Ιουνίου 2006, Κάιρο

Η ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Υπουργείο Εξωτερικών	
Zahia Abu Zied	Επικεφαλής της Αιγυπτιακής Επιτροπής - Υφυπουργός Εξωτερικών για την Ευρωπαϊκή Συνεργασία
Maha El Wakil	Γενικός Διευθυντής
Refaat Hamouda	Ανώτερος Οικονομικός Εμπειρογνώμονας
Hassan Abdel Moneim	Ανώτερος Οικονομικός Εμπειρογνώμονας
Marwa Taha El Arif	Οικονομικός Εμπειρογνώμονας
Khaled Mohamed	Οικονομικός Εμπειρογνώμονας
Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας	
Alaa Enawy	Διευθυντής Τμήματος ΕΕ, Αιγυπτιακή Εμπορική Υπηρεσία
Mohamed Ateya	Γενικός Διευθυντής Σχεδιασμού και Παρακολούθησης, Αρχή Παραγωγικής Αποδοτικότητας
Amal Louis	Ανώτερη Εμπειρογνώμονας Διεθνών Σχέσεων
Madiha Essam hafez	Επικεφαλής του Τμήματος Εξωτερικών Σχέσεων - Αιγυπτιακός Οργανισμός Τυποποίησης και Ποιότητας
Hind El Kashef	Ερευνητής Πολιτικών Διεθνούς Εμπορίου - Τομέας Εμπορικών Συμφωνιών
Πανεπιστήμιο Ein Sham	
Dr. Ossama Ahmed El Baheiry	Βοηθός Καθηγητή - Τμήμα Κηπευτικών Καλλιεργειών - Γεωπονική Σχολή
Υπουργείο Ανθρώπινου Δυναμικού και Μετανά	
Azza Khatter	Επικεφαλής Τμήματος Διεθνών Σχέσεων
Υπουργείο Οικονομικών	
Ali Mohamed Abdel Latif	Γενικός Διευθυντής Εγγράφων και Μετάφρασης
Essam Hassan	Γενικός Διευθυντής Νομοθεσίας - Τομέας Ασφάλισης
Υπουργείο Ηλεκτρικού Ρεύματος και Ενέργειας	
Eng/ Basma Hamed Amer	Γενικός Διευθυντής Διεθνούς Συνεργασίας και Συμφωνιών
Υπουργείο Μεταφορών	
R. Adm/ Sayed Headyet	Λιμενική Αρχή Αλεξάνδρειας
Somaya Khatab	Ερευνητής - Τμήμα Θαλάσσιων Μεταφορών
Mohamed El Sayed Ibrahim	Ερευνητής - Τμήμα Θαλάσσιων Μεταφορών
Υπουργείο Τουρισμού	
Nahed Nazmy Ayad	Γενική Διευθύντρια Διεθνών Σχέσεων
Υπουργείο Πετρελαίου	
Eng/Ahmed El Ashmawi	Γενικός Διευθυντής - Ζητήματα Φυσικού Αερίου
Υπουργείο Πολιτικής Αεροπορίας	
Abdalah Mohamed Abdel Rahman	Γενικός Διευθυντής για Διεθνείς Συμφωνίες (ECAA)
Eng/ Sayed Hussein Al Ghany	Σύμβουλος του Προέδρου της Ελέγχουσας Εταιρείας
Eng/ Mohamed Fayek Al Soeify	Επικεφαλής Εμπορικού Τμήματος - Αιγυπτιακή Εταιρεία για Αεροδρόμια
Hani hanafy	AgyptAir
Υπουργείο Εξωτερικών για Θέματα Περιβάλλοντος	
Tamer Gharara	Εμπειρογνώμονας Διεθνών Σχέσεων και Συνεδρίων

Noha Zakareya	Εμπειρογνώμονας Διεθνών Σχέσεων και Συνεδρίων
Υπουργείο Υγείας	
Dr. Aymen Mohammed El Hewehy	Τμήμα Εξωτερικών Θεμάτων Υγείας
Κοινωνικό Ταμείο για την Ανάπτυξη	
Amany Youssef	Επικεφαλής του Τομέα Διεθνούς Συνεργασίας
Εταιρεία Πόσιμου Νερού και Αποχέτευση Λυμάτων	
Eng. Mamdouh Raslan	Αντιπρόεδρος
Αιγυπτιακή Ομοσπονδία Εμπορικού Επιμελητηρίου	
Abdel Satar Eshra	Σύμβουλος του Επικεφαλής της Ομοσπονδίας
Ομοσπονδία Αιγυπτιακών Βιομηχανιών	
Hoda El Marghany	Γενικός Διευθυντής Έργων
Ομοσπονδία Εργοληπτών Οικοδόμησης και Κατασκευών	
Eng. Hussein El Sawaf	Μέλος Διοικητικού Συμβουλίου
Υπουργείο Τεχνολογίας Επικοινωνίας και Πληροφορίας	
Ahmed Gamal El Mekkawy	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

6Η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

18 – 19 Ιουνίου 2006, Κάιρο

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Ευριπίδης Στυλιανίδης	Επικεφαλής της Ελληνικής Επιτροπής Υφυπουργός Εξωτερικών
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	
1. Παναγιώτης Βλασσόπουλος	Πρέσβυς της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Κάιρο
2. Νικόλαος Κουνινιώτης	Πληρεξούσιος Υπουργός Α', Γενικός Διευθυντής – Γενική Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων
3. Γεώργιος Ζώης	Πληρεξούσιος Υπουργός Α' – Διευθυντής Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με Γειτονικές και Μεσογειακές Χώρες
4. Γεώργιος Παντρεμένος	Σύμβουλος Υπουργού Α' – Ιδιαίτερο Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών
5. Πρόδρομος Μαρκουλάκης	Πρώτος Σύμβουλος, Διευθυντής Τμήματος 2 – Διεθνής Αναπτυξιακή Βοήθεια
6. Σοφία Φιλιππίδου	Δεύτερη Σύμβουλος – Διπλωματικό Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών
7. Πολύνα Χότζογλου	Τρίτη Γραμματέας – Διπλωματικό Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών
8. Δημήτριος Νίκας	Δεύτερος Γενικός Σύμβουλος για Οικονομικά και Εμπορικά Θέματα – Οικονομικό και Εμπορικό Τμήμα της Ελληνικής Πρεσβείας στο Κάιρο
9. Παναγιώτης Παπαναστασίου	Πρώτος Σύμβουλος για Οικονομικά και Εμπορικά Θέματα – Οικονομικό και Εμπορικό Τμήμα της Ελληνικής Πρεσβείας στο Κάιρο
10. Παγώνα Λάρδα	Πρώτη Γραμματέας για Οικονομικά και Εμπορικά Θέματα – Διεύθυνση Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με Γειτονικές και Μεσογειακές Χώρες
11. Χριστίνα Αργυροπούλου	Τρίτη Γραμματέας για Οικονομικά και Εμπορικά Θέματα – Γενική Γραμματεία για Διεθνείς Οικονομικές Σχέσεις και Διεθνής Αναπτυξιακή Βοήθεια

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΗΣ 6ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

18 – 19 Ιουνίου 2006, Κάιρο

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ
2. ΑΠΟΔΟΧΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ
3. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ
4. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

α) Γενική επισκόπηση της οικονομικής συνεργασίας, και των διεθνών σχέσεων

β) Θέματα Διμερών Εμπορικών Συναλλαγών

γ) Διμερές Νομικό Πλαίσιο

5. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

α) Ενέργεια (Πετρέλαιο, Φυσικό Αέριο, Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας)

β) Χερσαίες, Θαλάσσιες και Εναέριες Μεταφορές

γ) Γεωργία και Αλιεία

δ) Υπηρεσίες

- Τράπεζες
- Τουρισμός

ε) Βιομηχανία

- κατασκευή πλοίων

στ) Κατασκευές

ζ) Απασχόληση και Κοινωνική Ασφάλιση
η) Εκπαιδευτική και Επιστημονική Συνεργασία
θ) Λοιποί τομείς
- Τηλεπικοινωνίες
- Μικρές και Μεσαίες Επιχειρήσεις
- Υγειονομική Περίθαλψη
- Προστασία Περιβάλλοντος
- Διαχείριση Πόσιμου Νερού και Αποβλήτων
6. ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
α) Τρέχουσα κατάσταση και προοπτικές
β) Επενδυτική Συνεργασία σε Τρίτες Χώρες
7. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ Ε.Ε. ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ
α) Πολιτικές Συνεργασίας Ε.Ε. - Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
β) Συνεργασία εντός Προγραμμάτων της Ε.Ε.
8. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
ΠΡΟΣΦΑΤΕΣ ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΕΠΑΦΕΣ ΥΨΗΛΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ

Από την Πλευρά της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου

- Η επίσκεψη του Essam Sharraf του Υπουργού Μεταφορών της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου στην Αθήνα τον Ιούνιο του 2005.
- Η επίσκεψη του Sherif El Shoubashy Υφυπουργού Εξωτερικών για Ζητήματα Πολιτισμού της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου τον Οκτώβριο του 2005.
- Η επίσκεψη αντιπροσωπείας του Συμβουλίου Shoura και του Συνδικάτου Επαγγελματιών της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου τον Μάρτιο του 2006 στην Αθήνα.

Από την Ελληνική Πλευρά

- Η επίσκεψη του Πρωθυπουργού Καραμανλή στα τέλη του 2004
- Η επίσκεψη του Υφυπουργού Εξωτερικών, Βαλυνάκη τον Ιούνιο του 2004
- Η επίσκεψη της Δημάρχου της Αθήνας, Ντόρας Μπακογιάννη τον Φεβρουάριο του 2005
- Η επίσκεψη της Προέδρου της Βουλής, Καθ. Άννας Ψαρούδα Μπενάκη (υπό την ιδιότητά της ως Αντιπροέδρου της Ευρω-Μεσογειακής Κοινοβουλευτικής Συνόδου) το Μάρτιο του 2005.
- Η επίσκεψη του Υπουργού Τουριστικής Ανάπτυξης, Δημήτρη Αβραμόπουλου, τον Μάιο του 2005
- Η επίσκεψη του Γενικού Γραμματέα Έρευνας και Ανάπτυξης του Υπουργείου Ανάπτυξης, Ιωάννη Τσουκαλά, τον Μάιο του 2006.
- Η επίσκεψη του Υπουργού Ανάπτυξης, Δημήτρη Σιούφα, τον Μάιο του 2006.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V
ΠΡΟΣΦΑΤΟ ΔΙΜΕΡΕΣ ΚΑΙ ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

- Πρωτόκολλο ίδρυσης και λειτουργίας Πολιτιστικών Κέντρων το 2002
- Συμφωνία για τη θέσπιση του Επιχειρηματικού Συμβουλίου Ελλάδας και Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου το 2002.
- Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικού Εμπορίου της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και του ΕΟΜΜΕΧ το 2002.
- Μνημόνιο Συμφωνίας μεταξύ της Ομοσπονδίας Επιχειρηματιών της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και του Ελληνικού Συμβουλίου Εξωτερικού Συμβουλίου το 2004.
- Μνημόνιο Συμφωνίας για την Ενίσχυση της Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Πρεσβείας και του Αιγυπτιακού Οργανισμού για τις Ξένες Επενδύσεις και τις Ζώνες Ελεύθερου Εμπορίου το 2004.
- Μνημόνιο Συμφωνίας για Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού μεταξύ της Αρχής Τουρισμού της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, του Οργανισμού Τουρισμού της Κύπρου και του Ελληνικού Εθνικού Οργανισμού Τουρισμού το 2004.
- Συμφωνία για την Αποφυγή Διπλής Φορολόγησης το 2004.
- Συμφωνία περί Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας το 2004.
- Μνημόνιο Συμφωνίας περί Αμοιβαίας Παροχής Εθνικοτήτων
- Μνημόνιο Συμφωνίας περί Συνεργασίας στον τομέα του Τουρισμού το 2005.
- Μνημόνιο Συμφωνίας περί Προώθησης των Διμερών Σχέσεων Θαλάσσιων και Λοιπών Μεταφορών το 2005.
- Μνημόνιο Συνεργασίας περί Συνεργασίας στον τομέα του Φυσικού Αερίου το 2006.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΑ ΕΡΓΑ ΓΙΑ ΤΟ 2006

- Εκπαιδευτικό Κέντρο Τουρισμού στην Αίγυπτο
- Παροχή Ιατρικού Εξοπλισμού για το «Ελληνικό Νοσοκομείο του Καΐρου»
- Αναστύλωση της Μονής Αγ. Αικατερίνης στο Σινά
- Συμμετοχή στη μεταρρύθμιση του τραπεζικού συστήματος στην Αίγυπτο
- Συνέχιση της υποστήριξης που παρέχεται στα έργα Μικρών και Μεσαίων Επιχειρήσεων στην Αίγυπτο
- Κοινό Ερευνητικό Πρόγραμμα για τη Διαχείριση Υδάτων
- Αναστύλωση τριών κτιρίων του Συγκροτήματος της Ελληνικής Κοινότητας στην Αλεξάνδρεια
- Έργα Ανανεώσιμης Ενέργειας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII
ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΗΚΑΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΗΣ 6ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

1. Συμφωνίες μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου για αμοιβαία βοήθεια μεταξύ των τελωνειακών διοικητικών αρχών τους.
2. Μνημόνιο Συμφωνίας του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης και του Αιγυπτιακού Οργανισμού Τυποποίησης και Ποιότητας στον τομέα της Τυποποίησης και της αξιολόγησης της συμμόρφωσης
3. Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ του ΕΟΜΜΕΧ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Κοινωνικού Ταμείου Ανάπτυξης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.
4. Μνημόνιο Συμφωνίας μεταξύ του Κέντρου Πηγών Ανανεώσιμης Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αρχής Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.
5. Μνημόνιο Συμφωνίας για Επιστημονική Συνεργασία στους Τομείς Τηλεπισκόπησης και Τεχνολογιών διαστήματος για την παρακολούθηση και τη διαχείριση της καλλιέργειας στην περιοχή της Μεσογείου μεταξύ

της Εθνικής Αρχής Τηλεπισκόπησης και Επιστημών Διαστήματος και των Υπηρεσιών Καλλιέργειας Αραβικών Εδαφών και Ερευνητικού Κέντρου στο Πανεπιστήμιο Ain Shams, στην Αίγυπτο και του Μεσογειακού Αγρονομικού Ινστιτούτου Χανίων, στην Ελλάδα.

6. Μνημόνιο Συμφωνίας μεταξύ της Ομοσπονδίας των Αιγυπτιακών Βιομηχανιών και της Ομοσπονδίας Ελληνικών Βιομηχανιών

7. Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ της Ομοσπονδίας του Αιγυπτιακού Εμπορικού Επιμελητηρίου και του Ελληνικού Αιγυπτιακού Εμπορικού Επιμελητηρίου - Επιχειρηματικό Συμβούλιο

8. Μνημόνιο Συμφωνίας μεταξύ της Λιμενικής Αρχής της Αλεξάνδρειας (Αίγυπτος) και της Λιμενικής Αρχής της Αλεξανδρούπολης (Ελλάδα).

9. Μνημόνιο Συμφωνίας για Επιστημονική Συνεργασία και Μεταφορά Τεχνολογίας μεταξύ της Murabak City για Εφαρμογές Επιστημονικής Έρευνας και Μεταφοράς Τεχνολογίας και της BIONOVA LTD.

PROTOCOL

OF THE 6th SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT AND THE HELLENIC REPUBLIC

The 6th Session of the Egyptian-Hellenic Joint Committee was held in Cairo from 18-19 June 2006, in accordance with the provisions (Article 8) of the Agreement on Economic and Technical Cooperation between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Arab Republic of Egypt (Cairo, February 26th 1986).

The Egyptian Delegation was headed by H.E. Zahia Abu Zeid, Undersecretary of State for European Cooperation.

The Hellenic Delegation was headed by H.E. Evripidis Stylianidis, Deputy Minister for Foreign Affairs

The members of the two Delegations are listed respectively in Annexes I and II to this Protocol.

The two Sides acknowledged the considerable progress made since the 5th Session, held in Athens, 2000 and agreed on the need to further promote the existing bilateral economic and trade relations.

Both Sides appreciated the high level contacts, which have taken place. since 2000. These visits confirmed their strong will to develop stronger economic and commercial ties and to improve investment and trade relations between the two countries.

Agreements and Protocols, which were recently signed between the two countries, have also contributed to this end.

The recent high level contacts and the so far bilateral legal and institutional framework are also respectively attached herewith in Annexes IV and V to this protocol.

In their opening statements, the Heads of both delegations referred to the historical and trade ties and bonds existing between the two countries and reviewed the economic development of the two countries.

The Heads of both Delegations approved the Agenda, attached hereto as Annex III to this Protocol.

The discussions took place in a friendly and warm atmosphere inspired by the excellent traditional relations existing between the two countries.

Both Sides expressed their willingness to deepen the existing level of economic cooperation, while issues of mutual interest were discussed during the meetings with a view to intensifying and extending the already established bilateral cooperation.

H.E. Zahia Abu Zeid emphasized the key-coordinating role of the Egyptian Ministry of International Cooperation. In particular, she pointed out that all issues related to the bilateral economic and technical cooperation relations are being dealt with through the Ministry of International Cooperation.

As this committee is thé official frame for economic and development cooperation between the two countries, the Head of the Egyptian side stressed that the outputs cooperation meetings be considered during the meetings of the Greek DAC (Development Assistance Committee) expected to be held in July 2006.

The results of the deliberations of the 6th Session of the Joint Ministerial Egyptian - Hellenic Committee are summarized as follows:

1. DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION

Over the last years, the Hellenic-Egyptian relations are developing smoothly and their perspectives are quite good. More specifically, during the years 1997-2004, the total aid granted by Greece to the Arab Republic of Egypt amounted to € 8,5 millions. Out of this assistance, 35,5% concerned cultural related actions. The most prominent project of this field of action was the contribution to the renovation of the Alexandria Library.

Taking into account the development needs of the Egyptian side, HELLENIC AID stated its intention to continue the implementation of the Programs/Projects in sectors, which contribute to the development of the Egyptian development sectors.

According to the HELLENIC AID development strategy for the year 2006, the Arab Republic of Egypt will remain a Priority Country. The priority sectors are the following: renewable energy resources, small and medium enterprises, tourism, food safety, agriculture, culture, education and vocational training, health, water supply and sewage system management, humanitarian and emergency assistance.

The Egyptian Side requested the Hellenic Aid for the restoration of Saint Catherine Air Port in Sinai. The Hellenic Aid took note and promised to examine the request.

Special mention should be made to the project for the restoration of buildings of the Hellenic Community complex «Chatby» in Alexandria.

More specifically, the Egyptian Side proposed the possibility of a trilateral cooperation jn Africa with special focus on Sudan and referred, in this context, to the accumulated experience gained from cooperation with Japan, Germany, and Norway. The Egyptian Side also pointed out the fact that the Arab Republic of Egypt is a donor to African states and the CIS within its limited resources capabilities..

Beyond the bilateral development cooperation, the Hellenic Republic will support the Arab Republic of Egypt efforts within the framework of the European Union.

Annex VI presents a list of proposed projects which will be examined by the Hellenic side in order to start their realization during 2006.

2. ECONOMIC COOPERATION AND TRADE RELATIONS

a) Overall review of economic cooperation, trade relations

The Hellenic Side stated that the Arab Republic of Egypt is one of the most important trade partners of the Hellenic Republic among the Arab countries.

Although the bilateral trade volume has gradually increased over the past five years, both Sides acknowledged that there is ample room for further boosting bilateral trade, as the cornerstone of the everlasting close geographic and historical ties between the two countries.

To this end, both Sides agreed to encourage business Institutions to participate in international fairs and exhibitions, held in both countries, to exchange visits, to organize roadshows and training courses, in order to get acquainted with the existing business opportunities in both countries.

Furthermore, both Sides encouraged the closer cooperation between the General Organization for International Exhibitions and Fairs (GOIEF) and the Hellenic Export Promotion Organization (HEPO).

b) Bilateral trade related issues

Both Sides raised some issues, related to bilateral trade and in particular to imports of certain products.

In this context, the Hellenic Side referred to issues related to certification costs, administrative controls and application of standards on canned peaches, clarifying that all Hellenic exporters are aligned with the EU standards as well as by the relevant international Organizations.

The Hellenic Side expressed its deep concern on the continuation of the problem on import of canned peaches originated from the Hellenic Republic. The Hellenic Side expressed the wish-that, the competent Egyptian authorities, taking into consideration the international food safety standards, will review the restrictive regulations, so that imports of these products can continue unhindered.

The Egyptian side referred to the Verbal note sent by the Egyptian Embassy in Athens to the Hellenic Ministry of Foreign Affairs dated 18» October 2004, which stated that the shipments of canned peaches were rejected on the basis that the internal thickness of the zinc layer of the Greek consignment was less than the Egyptian and international specifications required. In addition, it assured that there is no restriction on the importation of Greek canned peaches at all.

Furthermore, the Egyptian Side presented statistics issued bv the Hellenic Board of Statistics concerning Greek exports of canned peaches to Egypt, which revealed that there is a normal flow of Greek exports of this product to Egypt. In addition, it requested the Hellenic Side to present information about any specific shipments to be investigated bv the Competent Egyptian Authorities.

The Egyptian side emphasized the importance of potato crop for Egypt and requested the Hellenic side to consider allowing imports through an increased number of Hellenic ports, in order to facilitate the distribution of potatoes among the Hellenic importers, and to limit the transportation costs which will be to the favor of Greek consumers.

The Hellenic Side informed the Egyptian Side that for the period 2005 -2006 the imports of Egyptian potatoes are realized through five Hellenic ports: Piraeus, Thessaloniki, Patras, Rhodes and Kiato. The Hellenic side stated that it examines the possibility of allowing imports of Egyptian potatoes through an increased number of Hellenic ports, specifically the ports of Korinthos and Volos.

Furthermore, the Egyptian side urged the Hellenic side to examine the possibility of transporting the shipments of Egyptian potatoes from the Hellenic ports to refrigerated warehouses approved by the Hellenic government, where the inspection can be done avoiding the damage of fresh potatoes in ports not equipped with refrigerated warehouses.

The Greek side pointed out that the Egyptian proposal of directly moving the potato shipment to the refrigerated warehouses cannot be accepted, according to the EU regulations, due to the fact that those warehouses are quite far from the entry points and consequently there is always a risk of contaminating the existing plant richness during the transportation.

Furthermore, the Hellenic Side reiterated that Protection of Origin Denomination has been granted to «Kalamata olives» according to EU Council Regulation 1107.96. Mutual respect of the principle of Origin Denomination could facilitate and enhance flows of agricultural trade between the two countries to their mutual benefit. In this direction, the Egyptian Side is requested to consider whether another labelling for the product originating from the Arab Republic of Egypt could reinforce the above-mentioned goal.

The Egyptian Side requested to be provided with information on specific cases for consideration.

c) Bilateral legal framework

Both sides reviewed issues of the bilateral legal framework as follows:

1 - Agreement on the Avoidance of Double Taxation.

The Hellenic Side informed the Egyptian Side that, within the following month, it will let the latter know, through diplomatic channels, about the progress of the ratification process of the Agreement and its entry into force.

- Agreement on Scientific and Technological Cooperation.

Both Sides indicated their readiness to activate the relevant Joint Committee.

- Agreement on technical cooperation in the fields of labour, vocational training, Industrial safety, labour market and fields having to do with the prohibition of child labour as well as with the dissemination of Information concerning the rights of Working women.

The Egyptian Side has handed a Draft Agreement regarding the above mentioned Issues and the Hellenic Side forwarded it to the competent Hellenic Authorities.

- Agreement on Social Insurance (1986).

Both Sides agreed to start negotiations on a new Agreement on Social Insurance at a date to be mutually agreed.

ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

2.1. ENERGY

Oil and Natural Gas

Both Sides reaffirmed their satisfaction regarding the extension of the bilateral cooperation in the field of energy sector through the signing of the Memorandum of Cooperation (MOC) (Cairo, May 7th, 2006). This MOC led to the creation of a new framework of collaboration in the fields of natural gas and research, extraction and exploitation of oil, whereas a Joint Committee will be set up to assess and evaluate the objectives of the MOC. Both Sides acknowledged that a new era of cooperation was initiated in the oil and gas sectors with significant scope

for development to the mutual benefit of both countries.

In this context, the two Sides agreed to cooperate in:

- Exporting Egyptian Gas to Europe
- The participation of Hellenic companies in the Oil and Gas upstream activities through bid rounds issued by Egyptian Organizations, namely the Egyptian Holding Company for Natural Gas (EGAS), the Egyptian General Petroleum Corporation (EGPC) and Ganoub El-Wadi Petroleum Holding Company,
- Exchanging experience and exploring opportunities of joint cooperation in the field of equipment manufacturing and materials required for petroleum projects and the possibility of participation of Egyptian Companies in implementing petroleum and gas projects and maintenance of petroleum facilities in Greece.
- Exploring the future participation of the Hellenic Republic in the gas export projects in terms of pipeline and CNG.
- Research and development for Oil and Gas activities and definition of the methodology so as to successfully cooperate in this area.

In particular, the Hellenic Side underlined the readiness of the Hellenic Petroleum S.A to invest in hydrocarbon exploration, development and production in the Arab Republic of Egypt, under competitive market terms, which will be mutually agreed on, thus benefiting both sides. The Hellenic Petroleum S.A also expressed its interest in the trade of oil products between the two countries as well as in imports of crude oil from the Arab Republic of Egypt. In this context, both Sides expressed their willingness to facilitate cooperation between the Hellenic Petroleum S.A and the Egyptian State Oil and Gas Companies.

Electricity and Renewable Energy Resources

The Hellenic Side expressed its readiness to transfer the necessary know-how and machinery required for some important projects in the Arab Republic of Egypt in the field of Energy Sources and rural electrification sectors.

Both Sides agreed to exchange experience and information in the following fields:

- The electrical research and studies for generation transmission and distribution
- Environmental issues
- Capacity building
- Wind energy including manufacturing of its equipment
- Energy conservation
- Coordinating and operating of international electrical interconnection network
- Establishing and operating control centers between international electrical interconnection network
- Encouraging the establishment of joint ventures for manufacturing electrical equipment including renewable energy.

Both Sides underlined the high importance of the renewable energy sources for the protection of the environment, as well as for energy saving purposes.

Both Sides welcomed the cooperation of the Hellenic Center for Renewable Energy Sources (CRES) with the Egyptian New and Renewable Energy Authority (NREA) that resulted in concluding an MoU in order to implement projects regarding:

- Installation of solar systems in a public building
- Promotion of industrial cooperation on energy efficient building materials and on solar and wind energy technologies
- Promotion of business development in the field of Renewable Energy.

2.2 TRANSPORT

Land transport

Both Sides will examine the possibility to start negotiations for a bilateral Agreement on Road Transport.

Maritime Transport

Both Sides stressed the need to further promote their cooperation on the field of maritime sector in the framework of the existing bilateral Agreement on Shipping and Maritime Transport (18.4.1981) and the Protocol annexed to it.

The two Sides referred to the Memorandum of Understanding on Cooperation in the field of Maritime Transport and Developing Ports signed in 2005. Both Sides agreed on the importance of activating this Memorandum as well as cooperating in the following fields:

- Port managements and Shipping
- Maritime training.
- Maintaining and building vessels.
- Mutual confession of the seafarers certificates.
- Coordinating positions in the regional and international forums.
- Exchanging information and data on maritime transport between the two countries.
- Promoting the investments opportunities in the ports of the two countries

The Egyptian side referred to the Draft Memorandum of Understanding previously handed over to the Hellenic Side regarding the Mutual Confession of the Seafarers Certificates, expressing its hope to be able to sign it as soon as possible. The Greek side stated that it will examine the whole matter and give a prompt reply.

Both Sides reiterated that maritime connection between Hellenic and Egyptian ports will have a positive impact on the further development of bilateral trade cooperation. Therefore, both Sides welcomed the private initiative setting up a ferry connection between the ports of Piraeus and Alexandria, on a weekly basis.

Both Sides acknowledged that the possible establishment of Cooperation between the Port Authorities of Alexandroupoli and Alexandria will facilitate the bilateral cooperation in the areas of operation, logistics and infrastructure. In this context Both Sides will encourage the shipping companies, operating in both countries, to consider the prospect of setting up regular maritime connections with other ports as well.

The Hellenic Side referred to a recent notice issued by the Egyptian Maritime Authorities, according to which the safety passenger certificate for Egyptian vessels should be issued and signed by a classification society, member of IACS.

The Hellenic side clarified that the Hellenic Register of Shipping (HRS), although not an IACS member, is recognized by the European Commission, in accordance with the provisions of Directive 94/57 EC and applies the same safety standards. Therefore, the Hellenic Side requested the Egyptian Maritime Authorities to take under consideration the fact that the Hellenic Register of Shipping (HRS) is equal to IACS members and finally include the HRS in their authorization, in order to be able to issue safety passenger certificates for Egyptian vessels.

The Egyptian Side stated that due to a general revision of the currently authorised classification societies in Egypt, the discussion of the matter should be postponed.

Air Transport

The two Sides reiterated their long-standing cooperation and excellent relations in the field of air transport as well as their commitment to further enhance their bilateral Air Service Agreement.

The Hellenic Side informed the Egyptian Side about the interest expressed by the Hellenic airline, named AEGEAN AIRLINES, to be designated as a second Hellenic carrier for scheduled flights from Athens to Cairo, with a frequency of ten flights weekly. Since the existing bilateral Aviation Agreement allows multiple designations, the Hellenic Side requested the Egyptian Side to take the above-mentioned request into serious consideration for the mutual benefit of both countries in the field of tourism.

The Egyptian Side stated that in order to examine this request the necessary documents have to be submitted to it, according to the relevant Air services Agreements and the Egyptian laws. After the examination of these documents, negotiations between the competent Authorities will take place as soon as possible in Athens or in Cairo.

The Hellenic Side expressed its wish that the outstanding issue of Olympic Airlines' registration to the Egyptian competent authorities be resolved in a spirit of good will and mutual understanding for the benefit of air transport services of the two countries.

The Egyptian Side stated that this request will be given due consideration and a reply will be given at its earliest convenience.

2.3. AGRICULTURE AND FISHERY

Both Sides expressed their willingness to promote their cooperation in the agricultural sector, especially in the following areas;

- crop production, including fruit and vegetable production,
- farming sea fish, training and habilitation, mutual investments, exchanging experience and visits, and scientific research related to fish resources,
- agricultural products processing and packing
- exchanging experience in the field of cotton related research and exchanging heredity genesis,
- analysis of insecticide residues and heavy elements in food products.
- livestock production,
- agricultural research,
- training services,
- sanitary and phyto-sanitary controls,
- veterinary services,
- agricultural equipment

This cooperation shall be implemented through exchange of scientific and technical information and documentation, exchange of information on developments in scientific research, exchange of experts' and consultants' visits, organization of training programs, seminars, conferences, as well as and meetings in both countries.

In this context, both Sides encouraged the establishment of institutional cooperation between the two countries, such as the Hellenic National Institute Agri-research and the Egyptian Agriculture Economic Research Institute, as well as the Hellenic Benakio Phytosanitary Institute and its Egyptian counterpart.



In the framework of the Regional Fisheries Organisations (ICCAT, GFCM) and FAO principles both Sides declared their willingness to promote cooperation in the field of fisheries. To this aim the bilateral cooperation will be aligned with the project proposed by the FAO EASTMED (Sustainable Fisheries Policy and Strategy in the Eastern Mediterranean) for conservation and rational management of fisheries resources. Moreover, the spectrum of cooperation related to fish resources may include: farming sea fish, packaging, exchanging of visits of experts and know-how, as well as scientific research.

2.4. SERVICES

Banking

Both Sides emphasized the role of the two Hellenic Banks in Egypt, i.e. «PIRAEUS Bank» and the branch of the «National Bank of Greece», regarding their contribution to financing the Hellenic investments projects in the Arab Republic of Egypt, as well as to the promotion of investments between the two countries.

Tourism

Both Sides appreciated the long-standing fruitful cooperation in the field of tourism. They also acknowledged that the Memorandum of Understanding on Cooperation in the field of Tourism, signed in Cairo (May 2005), and the relevant actions agreed by the two Sides will give a further impetus to their bilateral relations in the field of Tourism.

More specifically both Sides agreed to cooperate in the following:

- Exchanging information and experience in building marinas in order to encourage yachting tourism.
- Encouraging the exchange of information and visits of experts in the field of tourism investment in the new tourist areas in addition to displaying the facilities and incentives to investors in both countries.
- Exchanging visits of tourist officials, journalists as well as media representatives in order to get acquainted with the tourism potential of both countries.
- Organizing training courses for Egyptian personnel in order to benefit from the Hellenic experience in the field of tourism, hotel management and food safety.

Both Sides expressed their satisfaction for the successful realization of two seminars, organized by the Hellenic Ministry of Tourism with the participation of 90 Egyptian tourism executives where they reconfirmed their will to enhance their cooperation in this field. The Hellenic Side expressed its readiness to offer assistance for the establishment of a Tourism Training Center in the Arab Republic of Egypt, through the elaboration of an Action Plan, and provision of the basic equipment of the Center. The Egyptian Side accepted with appreciation.

2.5. INDUSTRY

The Egyptian Side requested from the Hellenic Side technical assistance in the field of transferring modern technology in specific industries, like food processing (especially olive oil), beverages, marble and granite, chemicals, shipyard, contracting and construction, fish farming and processing, and freezing and packing fish. The Hellenic Side took note of this request for further consideration.

Ship Building

In the field of shipping, the Hellenic Side stressed out the significant experience and high standards of the Shipyards in Greece and encouraged the competent Egyptian Authorities to consider a possible cooperation in the near future.

More specifically, the Hellenic Side expressed the interest and readiness of these Shipyards to support and undertake any work and activity related to Shipping construction, overhaul, repair or modernization of vessels of the Egyptian Commercial fleet. Particularly, some of these Shipyards have proposed three areas of cooperation;

- Drydocking & repair facilities for the repair of the Egyptian fleet, with a capacity to drydock ships up to the size of 100.000 DWT and offer wet dock facilities to ships up to VLCC size for alongside repairs of all kinds.

- Building of ships of various types including passenger/ cruise ships up to 200 metres length, while in the new hangar facility there is an ability of building ships with length up to 100 metres completely under cover.

The latter is particularly useful in the construction of Mega Yachts and vessels.

- Conversions of passenger or cruise ships.

- New building / modernization / conversion / repair of Commercial vessels.

In addition, the Egyptian Side has provided the Hellenic Side with information concerning Egyptian Shipyards and Shipbuilding and repair in Egypt. Both Sides stressed the importance of expertise exchange between the two countries and achieving a cooperation between Shipyards working in the field of Shipbuilding and repair in both Countries.

2.6. Construction and Building

Both Sides are looking forward to cooperating in the field of construction and building. With a view to encouraging the participation in bids and tenders called for in both countries, the Egyptian Side proposed the conclusion of a Protocol on Cooperation, between the Egyptian Federation for Building and Constructors and its Hellenic counterpart, in order to facilitate the establishment of joint ventures in third countries. The Hellenic Side welcomed the Egyptian proposal and pointed out the Hellenic experience and know-how relating to the construction of sub-way, suburban railway network and road network.

2.7. EMPLOYMENT AND SOCIAL SECURITY

The Egyptian Side accepted the Hellenic Side's proposal to amend the existing Agreement on Social Insurance, signed on the 16th of January, 1986.

Therefore, both Sides agreed on the realization of a meeting between experts from both countries, to be held either in Cairo or Athens during the end of September 2006, ih order to discuss the draft Agreement on Social Security to be provided by the Hellenic Side. However the Egyptian Side reiterated the need for the implementation of the provisions of the said Agreement.

The Egyptian Side requested the implementation of the Labor Agreement signed between Egypt and Greece in 1981 in order to facilitate the employment of Egyptian worker.

The Hellenic Side took note of the above mentioned request and stated that it will be considered by the competent Authorities.

In the framework of the Hellenic Aid, the Hellenic Manpower Employment Organization (OAED) proposed the development of a program related to Employment and Vocational Training, in the Arab Republic of Egypt. Fundamental objectives of the proposed program are:

● The planning and development of Structures/Centers for the Promotion of Employment,

● The material, technical and qualitative upgrading of two existing Centers, which will constitute integral parts of the Ministry of Manpower and Migration and will improve its intervention to the contemporary and constantly changing labour market.

The proposed plan aims at providing assistance to the Ministry of Manpower and Migration of the Arab Republic of Egypt to function with contemporary terms, to contribute to the reduction of unemployment, to achieve a more efficient correlation between Offer and Demand of work, to promote employment, economic development and social cohesion.

2.8. EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC COOPERATION

In the field of Adult Education the Hellenic Side indicated that the bilateral collaboration may involve exchange of know-how and experience. More specifically, this exchange will focus mainly on educational programs that concern new technologies or acquisition of knowledge that is related to economy, business administration and subjects that are related to the organization, operation and financing of adult education actions.

The Mediterranean Agronomic Institute of Chania (MAICh) is willing to accept the request of the National Authority for Remote Sensing and Space Sciences of Egypt (NARSS) regarding research on crop monitoring in the area of South Eastern Mediterranean. The research will focus on the ability to register land use, water management, yield forecast and crop monitoring, through the use of remote sensing methods and space technology. The MAICh is positive in concluding a relevant Protocol of Cooperation with the above mentioned Egyptian Authority, in case the required resources are provided by the Hellenic Aid program.

2.9. OTHER SECTORS

Telecommunication and Information Technology

The Egyptian - Hellenic telecommunication cooperation relations have witnessed a remarkable progress in May 2006 that is promising to bear fruitful results in the coming phase. In this context, the Egyptian Side stressed the importance of Greece as a connecting point between Northern and Southern Mediterranean.

Furthermore, both Sides determined the main points of possible cooperation in the following:

- International gateways,
- Fiber optics landing points,
- Capacity building,
- Training in technology and ICT,
- Cooperation in the framework of EU programs.
- Exchanging experience in the domain of e-learning and e-content.
- Research and development (R&D) through the Egyptian model for related «Center of excellence», and exchange of experience regarding «incubators» and «Technology Development Fund».
- Submitting «Proposals» through the participation in the EU's Framework Programs.
- Exchanging experience regarding the Small and Medium Enterprises (SMEs), which are working in the filed of communications and information Technology.

The Hellenic Side expressed its interest in signing an MOU with MCIT in the field of ICT in the coming period. The Egyptian Side welcomed that suggestion.

SMEs and Vocational Training

The Egyptian Side expressed its appreciation for the cooperation in the field of SMEs and handicrafts, based on the Collaboration Protocol between the Ministry of Foreign Trade of the Arab Republic of Egypt and the Hellenic Organization of Small, Medium Size Enterprises and Handicraft (EOMMEX), signed on the 23rd of September 2002.

In the framework of this Protocol, a grant of 200 thousand Euro has been allocated for financing three training programs for:

a) New commercial attaches, b) owners and managers of small enterprises in the field of shoes designing and leather products, as well as designing and production of furniture, c) organizing workshops of senior Egyptian officials in Egyptian authorities responsible for setting promotion policies of SMEs in the Arab Republic of Egypt.

Taking into consideration that the Government of the Arab Republic of Egypt is seeking to achieve optimum human resources development, by accomplishing strategic objectives in the areas of education, especially in technical education and vocational training, new technology and also scientific research, both Sides have agreed on the following:

- The continuation of training programs provided by the Hellenic Organization of Small and Medium Sized Enterprises and Handicraft (EOMMEX), in the framework of the Hellenic Aid to the Arab Republic of Egypt which started in 1998, aiming at the development of the SME sector in Egypt.
- The possibility of providing financial support through EOMMEX to a number of Egyptian SMEs allowing them to participate in international fairs and exhibitions held in the Hellenic Republic.
- Designing, organizing and operating a modern educational structure for training management for the following purposes:

1- Redesign of the training management and educational structure
2- Training of trainers
3- Rehabilitation of two training centers in two designated governorates
4- Training the unemployed

The two Sides agreed on discussing the possibility of concluding a framework Memorandum of Cooperation between the respective organizations to codify their cooperation in the field of SMEs.

Healthcare

The Government of the Arab Republic of Egypt has embarked on a major restructuring of the Health Sector for the improvement of primary healthcare services and public health administration. To this end, both Sides acknowledged the positive impact of the successful conclusion of first phase of the program «Public Health - Administration of Healthcare in Egypt», in the framework of Hellenic Aid. Both Sides indicated that the possible fields of the future cooperation may include:

- Organization and planning in the field of public health
- Health planning and exchange of health information concerning Primary Health Care and prevention of diseases
- First-aid health care
- Health contagious diseases
- Training of medical, paramedical, nursing and pharmaceutical staff
- Quality in Health Care
- Mother and Child Health Care
- Environmental health
- Issues of Social Solidarity
- Exchange of visits of health officials
- Cooperation with specialized Medical Institute, Research and Training Institute of the Ministry of Health in each country.

Environment

In November 2005, during the 10th Anniversary of the Euro - Mediterranean process, partner countries committed to» endorse a feasible timetable to de-pollute the Mediterranean Sea by 2020».

Following-up on this declaration, the European Commission organized a meeting on 19 December 2005 to support the launch of the Horizon 2020 initiative with the participation of all key stockholders, i.e. local, national and regional representatives, the business community, international organization etc.

In this regard, a Ministerial Euro-Mediterranean meeting will be held in November 2006 in the Arab Republic of Egypt to adopt a timetable.

In the framework of the declaration, and given that Egypt and Hellenic Republic are members of the Mediterranean Action Plan (MAP) / United Nations Environmental Program (UNEP), the Egyptian Side seeks the Hellenic technical support in the context of the Mediterranean Strategy on sustainable Development (MSSD), which was approved in the 14th Contracting of Parties (COP) Meeting, held during 8-11 November, 2005 in Portoroze-n Slovenia.

The European Union Water Initiative and its Mediterranean Component (MED EUWI), which is led by Greece, was established in 2002 as a contribution to the implementation of the Millennium Development Goals (2000) and World Summit for Sustainable Development (2002) targets.

The Hellenic Side, aiming at assisting the Arab Republic of Egypt in meeting the targets set up, in conformity with the Egyptian strategic planning and on-going national processes, will support a Country Dialogue on Water, and more specifically on issues related to Water Supply and Sanitation as well as to Integrated Water Resources Management.

At the bilateral level both sides shall exchange experience and information in the field of environment protection. The potential areas of cooperation will encompass environmental areas of mutual interest such as:

- biodiversity
- protected areas
- coastal zone management
- pollution abatement
- waste management
- climate change

Furthermore, the two sides shall encourage cooperation between governmental and non-governmental institutions in the field of environment in both countries.

Recognising that both sides have commitments towards the implementation of regional and international conventions and agreements, the to parties will exert efforts for raising the national capacity for meeting such commitments through bilateral cooperation.

Potable and Waste Water Management

The Hellenic Side informed the Egyptian Side about the interest of the Athens Water Supply and Sewerage Com-

pany (EYDAP) to promote the bilateral cooperation with the Egyptian Holding Company for Water and Wastewater in the following fields:

- Operation and Maintenance of potable water and wastewater treatment plants
- Raw water works management
- Potable water distribution network Management
- Wastewater network management
- Customer service

3. IMPROVEMENT OF THE BILATERAL INVESTMENT COOPERATION

a) Current situation and perspectives

Both Sides stressed the importance of expanding their bilateral cooperation in the field of investment. It was noted that currently there are nearly 29 active Hellenic and Hellenic-Egyptian companies in the Arab Republic of Egypt, mainly in the sectors of food industry, construction, oil, irrigation, cement, paints, paper, shipping and banking.

The Hellenic Side welcomed the Egyptian investment to Greece by Orascom Telecom Group in Greece, in the field of telecommunications (51% of TELLAS SA) and encouraged other Egyptian companies to take advantage of the opportunities that the Hellenic business environment offers. Specifically, the Hellenic Side underlined that the Hellenic Republic, member of the European Monetary Union (EMU) is one of the best performing economies in the Eurozone and economic hub in the Southeast Europe. In addition to this, the Hellenic Republic offers a stable and healthy economic environment, attractive investment and tax law, high quality financial and trading services, modern infrastructure and a public private partnership framework.

Both Sides encouraged cooperation between the Hellenic Center for Investment (ELKE), other Hellenic Authorities and institutions and the Egyptian General Authority for Investment Free Zones (GAFI) to further promote investment opportunities in the Arab Republic of Egypt and exchange of visits between Egyptians and Hellenic investors.

In this context both Sides stressed the importance of organizing workshops and seminars aiming at raising the awareness of business communities on the new developments in the economic and business environment in both countries, and shedding light on the mutual trade and investment opportunities.

The Egyptian Side invited the Hellenic companies and investors to invest in the Arab Republic of Egypt, in various sectors (food processing - especially olive oil- beverages, marble and granite, chemicals, shipyard, contracting and construction, fish farming, freezing and packing fish) with the objective of exporting to Arab and African countries members of GAFTA and COMESA or exporting to the United States by taking advantage of the QIZs Protocol and the comparatively lower production costs.

In this regard, the Egyptian Side underlined some of the steps which have contributed to the creation of a conducive environment for investments. Such steps were materialized in the establishment of a new Ministry of Investment oriented to new policies, procedures and incentives; customs reforms which reduced tariff and eliminated all forms of non tariff barriers; issuing a new tax law that reduced income tax rate from 42% to 20%, and the introduction of the «one stop shop» approach. Moreover, the political stability and the strategic location of Egypt make it in the heart of the world and allows it to be the gate to Africa and the Arab countries. In order to promote Egypt as a destination for Hellenic investments, the Egyptian Side requested the support of the Hellenic side to organize seminars and road shows in Greece within a long-term framework.

b) Investment cooperation in third countries

Both sides highlighted the importance of joint investments in third countries that can offer additional cooperation opportunities for both countries. Especially in the COMESA and GAFTA countries, as well as in the Balkan countries and Black Sea Economic Cooperation countries.

The Hellenic side pointed out that will inform the Egyptian side in due time of any joint investment opportunities in the Balkan and the Black Sea Economic Cooperation countries.

The Egyptian side pointed out that will inform the Hellenic side in due time for any joint investment opportunities in the COMESA and GAFTA countries.

For the implementation of enhancing cooperation in the field of investments, the Federation of Hellenic Industries and the Federation of Egyptian Industries expressed their willingness to work closer and exchange information. During the 6th Joint Inter-Governmental Committee, the two competent business bodies became partners by signing a MoU in which all aspects of the said cooperation are mentioned.

4. COOPERATION BETWEEN E.U. AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

a) EU - Arab Republic of Egypt cooperation policies

Both Sides expressed their commitment to continue to cooperate in a spirit of good will within the framework of the Euro-Mediterranean Partnership and the Association Agreement, which embodies the objectives and principles of the Barcelona Declaration. They also expressed their commitment to the Barcelona Process, which represents a unique forum of cooperation among partners.

Under the ENP, the Arab Republic of Egypt and EU as key partners, seek to extend their political and economic relations aiming at economic liberalization, further developing their economic performance, promoting trade and investments as well as structural and administrative reforms.

Both Sides reiterated that the conclusion of EU and the Arab Republic of Egypt European Neighborhood Action Plan will initiate new perspectives for enhanced cooperation with the EU in all fields of mutual interest. They also agreed to pursue and intensify their dialogue and cooperation in the context of EU-Arab Republic of Egypt structures and mechanisms.

Both Sides pointed out the spirit of good will that characterises their dialogue and cooperation regarding the prospected negotiations between Egypt and the E.U. for the liberalization of trade in agricultural products, processed agricultural products and the liberalization of trade in services, as well as the right of establishment.

b) Cooperation within E.U. Programmes (Institutional Twinning)

The Egyptian Side underlined the importance of Institutional Twinning and drew the attention to the calls for proposal regarding the three twinning projects in tourism, transport and communication.

In this regard, the Egyptian Side referred to the Hellenic experience in the EU institutional twinning programs especially with the ten newly EU member countries in the field of border development, justice and home affairs, telecommunication, regional development, agriculture, environment and the financial sector.

In light of the above, the Egyptian Side welcomed the participation of the Hellenic Republic in such projects.

The Hellenic Side indicated that the cooperation in this field is of utmost importance for the development of the overall bilateral relationship between the Hellenic Republic and the Arab Republic of Egypt.

Cross Boarder Cooperation (CBC)

Under the new Neighborhood financial instrument ENPI, the Arab Republic of Egypt expressed its interest to participate in the ENPI/CBC Mediterranean program aiming at combating border common challenges and achieving sustainable development.

The Egyptian Side pointed out that it is prepared to cooperate with the Hellenic side under the CBC program through developing a joint project.

5. General Provision

In the framework of the 6th session of the Joint Inter Ministerial Committee both sides signed the documents appearing in the annex VII.

Both Sides have agreed that the 7th Session of the Joint Ministerial Committee on Economic and Technical Cooperation between the Arab Republic of Egypt and the Hellenic Republic will be held in Athens the exact date will, be agreed upon through diplomatic channels.

Done in Cairo on 19th June 2006 in two original copies in English, the two texts being equally authentic.

For the Government, of the Hellenic Republic	For the Government of the Arab Republic of Egypt
H.E. Evripidis Stylianidis, Deputy Minister for Foreign Affairs	Zahia Abu Zeid, First Undersecretary of State for European Cooperation

ANNEX I

6th SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT AND THE HELLENIC REPUBLIC

June 18 - 19, 2006, Cairo

THE EGYPTIAN DELEGATION

Ministry of International:	
Mrs. Zahia Abu Zied	Head of Egyptian delegation- First Undersecretary of State for European Cooperation
Mrs. Maha El Wakil	General Director
Mr. Refaat Hamouda	Senior Economic Specialist
Mr. Hassan Abdel Moneim	Senior Economic Specialist
Mrs. Marwa Taha El Arif	Economic Specialist
Mr. Khaled Mohamed	Economic Specialist
Ministry of Trade and Industry:	
Mr. Alaa Enawy	Director- EU department, Egyptian Commercial Service.
Mr. Mohamed Ateya	General Director for Planning and Follow-up, Productive Efficiency Authority
Mrs. Amal Louis	Senior Specialist- International Affairs
Mrs. Madiha Essam hafez	Head of Foreign Relations Department- Egyptian Organization for Standardization and Quality
Mrs. Hind El Kashef	International trade policies Researcher- Trade Agreements Sector
Ein Sham University:	
Dr. Ossama Ahmed El Beheiry	Assistant Professor- gardens Department- Faculty of Agriculture
Ministry of Manpower and Migration	
Mrs. Azza Khatter	Head of Department for International Realtions
Ministry of Finance:	
Mr. Ali Mohamed Abdel Latif	General Director of Documents and Translation
Mr. Essam Hassan	General Director for Legislations - The Insurance Sector
Ministry of Electricity and Energy:	
Eng/ Basma Hamed Amer	General Director for International Cooperation and Agreements
Ministry of Transport:	
R. Adm/ Sayed Headyet	Alexandria Port Authority
Ms. Somaya Khatab	Researcher- Maritime Transport Sector
Mr. Mohamed El Sayed Ibahim	Researcher - Maritime Transport Sector
Ministry Tourism:	
Mrs. Nahed Nazmy Ayad	General Manager for International Relations
Ministry of Petroleum:	
Mr. Eng/ Ahmed El Ashmawi	General Director - Gas Affairs
Ministry of Civil Aviation:	
Mr. Abdalah Mohamed Abdel Rahman	Director General for International Agreements (ECAA)
Mr. Eng/ Sayed Hussein Al Ghany	Consultant of the Chairman of the Holding Company
Mr. Eng/ Mohamed Fayek Al Soeify	Head of Commercial Development- Egyptian Company for Airports
Mr. Hani hanafy	EgyptAir
Ministry of State for Environmental Affairs:	
Mr. Tamer Gharara	International Relations and Conferences Specialist
Mrs. Noha Zakareya	International Relations and Conferences Specialist
Ministry of Health:	
Dr. Aymen Mohammed El Hewehy	Department for External Health Relations
Social fund for Development:	
Mrs. Amany Youssef	Head of the International Cooperation Sector
Holding Company for Potable Water and Sanitary Drainage:	
Eng. Mamdouh Raslan	Deputy Chairman
Egyptian Chamber of Commerce Federation:	
Mr. Abdel Satar Eshra	Advisor to the Head of The Federation

Federation of Egyptian Industries:

Mrs. Hoda El Marghany General Director of Projects

Federation of Building and construction Contractors:

Eng. Hussein El Sawaf Board of Directors member

Ministry of Communication and Information Technology:

Mr. Ahmed Gamal El Mekkawy

ANNEX II

6th SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT AND THE HELLENIC REPUBLIC

June 18 -19, 2006, Cairo

THE HELLENIC DELEGATION

H.E. Mr Evripidis Stylianidi Head of the Hellenic Delegation, Deputy Minister for Foreign Affairs

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS

1. H.E. Mr Panagiotis Vlassopoulos	Ambassador of the Hellenic Republic in Cairo
2. H.E. Mr Nikolaos Kouniniotis	Minister Plenipotentiary A΄, General Directo - General Directorate for Economic Relation
3. H.E. Mr Georgios Zois	Minister Plenipotentiary A΄, Director -Directorate for Bilateral Economic Relations with Neighbouring and Mediterranean Countries
4. Mr Georgios Pandremenos	Minister Counsellor A΄, Director - Private Office of the Deputy Minister for Foreign Affairs
5. Mr Prodromos Markoulakis	First Counsellor, Director of Section 2 - International Development Aid
6. Ms Sophia Philippidou	Second Counsellor - Diplomatic Office of the Deputy Minister for Foreign Affairs
7. Ms Polina Chotzoglou	Third Secretary - Diplomatic Office of the Deputy Minister for Foreign Affairs
8. Mr Dimitrios Nikas	Second General Counsellor for Economic and Commercial Affairs - Economic and Commercial Department of the Hellenic Embassy in Cairo
9. Mr Panayotis Papanastassiou	First Counsellor for Economic and Commercial Affairs - Diplomatic Office of th Deputy Minister for Foreign Affairs
10. Mrs Pagona Larda	First Secretary for Economic and Commercial Affairs - Directorate of Bilateral Economic Relations with Neighbouring and Mediterranean Countries
11. Mrs Christina Argiropoulou	Third Secretary for Economic and Commercial Affairs - General Secretariat for International Economic Relations and International Development Assistance

ANNEX III

AGENDA OF THE 6TH SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT AND THE HELLENIC REPUBLIC

June 18-19,2006, Cairo

1. PRESENTATION OF DELEGATIONS
2. ADOPTION OF THE AGENDA
3. DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION
4. ECONOMIC COOPERATION AND TRADE RELATIONS

a) Overall review of economic cooperation, and trade relations

b) Bilateral Trade Related Issues

c) Bilateral Legal Framework

5. ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

a) Energy (Oil, Natural Gas, Renewable Energy Sources)

b) Land, Maritime & Air Transports

c) Agriculture & Fishery

d) Services

- Banks
- Tourism

e) Industry

- Ship-building

f) Constructions

g) Employment & Social Security

h) Educational & Scientific Cooperation i) Other Sectors

- Telecommunications
- SMEs
- Healthcare
- Environmental Protection
- Potable & Waste Water Management

6. IMPROVEMENT OF THE BILATERAL INVESTMENT COOPERATION

a) Current situation & perspectives

b) Investment Cooperation in Third Countries

7. COOPERATION BETWEEN E.U. & THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

a) EU - Arab Republic of Egypt Cooperation Policies

b) Cooperation within E.U. Programmes (Institutional Twinning)

8. GENERAL PROVISIONS

ANNEX IV

RECENT HIGH LEVEL BILATERAL CONTACTS

From the Arab Republic of Egyptian Side

- The visit of H.E. Dr. Essam Sharraf the Arab Republic of Egyptian Minister of Transport to Athens in June 2005,
- The visit of Mr. Sherif El Shoubashy the Arab Republic of Egyptian Undersecertary of State for Cultural Affairs in October 2005,
- The visit of a delegation from Arab Republic of Egyptian Shoura Council and from the Professional Syndicate to in March 2006 Athens,

From the Hellenic Side

- The visit of the Prime Minister, H.E. Mr. Karamanlis at the end of 2004,
- The visit of the Deputy Minister for Foreign Affairs, H.E. Mr. Valinakis in June 2004,
- The visit of the Mayor of Athens, Mrs. Dora Bakoyanni in February 2005,
- The visit of the President of the Parliament, Prof. Anna Psarouda Benaki (in her capacity as Vice-President of the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly) in March 2005,
- The visit of Minister of Tourism Development, H.E. Mr. Dimitris Avramopoulos in May 2005,
- The visit of the Secretary General of Research and Technology of the Ministry of Development of the Ministry of Development, Mr. Ioannis Tsoukalas in May 2006,
- The visit of the Minister of Development, H.E. Mr. Dimitrios Sioufas in May 2006.

ANNEX V

RECENT BILATERAL LEGAL AND INSTITUTIONAL FRAMEWORK

- Protocol on the establishment and operation of Cultural Centers in 2002.
- Agreement on the establishment of Hellenic-Arab Republic of Egyptian Business Council in 2002.
- Collaboration Protocol between the Ministry of Foreign Trade of the ARE and the Hellenic Organization of Small and Medium Size Enterprises and Handicraft in 2002.
- Memorandum of Understanding between the Arab Republic of Egyptian Businessmen Association and the Hellenic Foreign Trade Board in 2004.
- Memorandum of Understanding between of Enhancing Cooperation between the Hellenic Embassy and GAFI in 2004.
- Memorandum of Understanding on Cooperation in the field of Tourism between the Arab Republic of Egyptian Tourist Authority, the Cyprus Tourism Organization and the Hellenic National Tourism Organization in 2004.
- Agreement on the Avoidance of Double Taxation in 2004.
- Agreement op Scientific and Technological Cooperation in 2004.

Memorandum of Understanding on Mutual Granting of Nationalities

- Memorandum of Understanding on Cooperation in the field of Tourism in 2005.
- Memorandum of Understanding on the promotion of bilateral Maritime and Intermodal Transport Relations in 2005.
- Memorandum of Understanding on Cooperation in the field of Natural Gas in 2006.

ANNEX VI

PROPOSED PROJECTS FOR 2006

- Tourism Training Center in Egypt..
- Medical Eguipment Provision for the “Greek Hospital” in Cairo.
- Restoration of St. Catherine Monastry in Sinai.
- Participation in the restructuring of the banking system in Egypt.
- Continuation of the support provided to SMEs projects in Egypt.
- Common Research Program for Water Management.
- The restoration of three buildings of the Hellenic Community Complex in Alexandria.
- Renewable Energy projects

ANNEX VII

DOCUMENTS SIGNED WITHIN THE FRAMEWORK OF THE 6th SESSION OF THE INTER-MINISTERIAL JOINT COMMITTEE

1. Agreements between The Government of the Hellenic Republic and the Goverement of the Arab Republic of Egypt on mutual assistance between their customs administration.
2. MoU between the Hellenic Organization for Standardization (ELOT) and The Egyptian Organization for Standardization and Quality (EOS) in the field of Standardization and conformity assessment.
3. Collaboration Protocol Between The Hellenic Organization of Small and Medium Sized Enterprises and Handicraft (EOMMEX) S.A., of the Hellenic Republic and The Social Fund for Development (SFD) of the Arab Republic of Egypt.
4. MoU Between The Center for Renewable Energy Sources (CRES) of the Hellenic Republic and the New and Renewable Energy Authority (NREA) of Egypt.
5. Mou on Scientific Cooperation in the fields of using remote sensing and space technologies for crop monitoring and management in Mediterranean area between The National Authority for Remote Sensing and Space Sciences (NARSS), and the Arid Lands Agricultural services and Research Center (ALARC) Ain Shams University, Egypt, and the Mediterranean Agronomic Institute of Chania (MAICh), in Greece.
6. MoU between the Federation of Egyptian Industries and the Federation of Greek Industries.
7. Protocol on Cooperation Between The Federation of Egyptian Chambers of Commerce and The Hellenic Egyptian Chamber of Commerce - Business Council.
8. Mou between the Port Authority of Alexandria (Egypt), and the Port Authority of Alexandroupolis (Greece).
9. MoU for Scientific Cooperation and Technology Transfer between the Mubarak City for Sceinfitc Research and Technology Transfer Applications and BIONOVA LTD.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 24 Οκτωβρίου 2008

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Χ. ΦΩΛΙΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Ε. ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
Φ. ΠΑΛΛΗ - ΠΕΤΡΑΛΙΑ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Α. ΚΟΝΤΟΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Μ. Γ. ΛΙΑΠΗΣ

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Α. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Κ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**23104 23956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**2410 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**210 4135228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**26610 89122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**2610 638109**	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**2810 300781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**26510 87215**	**ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1	**22510 46654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**25310 22858**		

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr